

SG MAGAZYN

STRAŻ GRANICZNA

ISSN 1234-3897
SIERPIEŃ 2012 r. Nr 2(16)2012



*Podsumowanie
EURO 2012*

*Lider
Wsparcia 2011
- Service Desk*

*System
Wspomagania
Kierowania SG*

*Wywiad
z Komendantem Głównym SG*





Święto Straży Granicznej

s.10

Centralna Baza Danych
Straży Granicznej – System
Wspomagania Kierowania

s.13

Service Desk „Lider
Wsparcia 2011”

s.14

Program “Dobrowolne
powroty”
Współpraca IOM z SG

s.16



Podsumowanie EURO 2012-
wywiad z Komendantem
Głównym SG
gen. bryg. SG Dominikiem Traczem

s.3

EURO CUP 2012 w Bieszczadzkim Oddziale Straży Granicznej, czyli jak nas widzą inni

s.6

EURO 2012 w liczbach

s.9



Projekt szkoleniowy Polsko-Niemieckiego Centrum Współpracy Służb Granicznych, Policyjnych i Celnych w Świecku

s.22

Polsko-czeska współpraca
czyli Wspólna Placówka
w Kudowie Słonek

s.24

Arabski, turecki i ... urdu
„Tożsamość społeczno – kul-
turowa narodów Bliskiego
i Środkowego Wschodu”

s.26

Pierwszy odruch
– ratować życie

s.29

Szlakami Obrońców Granic

s.30

Sport

s.32

Sprawdź się w angielskim

s.35

Podsumowanie EURO 2012- wywiad z Komendantem Głównym SG gen. bryg. SG Dominikiem Traczem

Panie Komendancie, w lipcu zakończyły się Mistrzostwa Europy w Piłce Nożnej. Do najważniejszych zadań SG podczas EURO należało m.in. tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych. Czy, Pana zdaniem, udało się bez przeszkód zrealizować to zadanie?

Ostatnie miesiące, ze względu na EURO i poprzedzające je przygotowania, były dla Straży Granicznej bardzo dynamiczne. Zostało przed nami postawione odpowiedzialne zadanie – w czasie turnieju musieliśmy zapobiec przemieszczaniu się do kraju osób, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu mistrzostw. W tym celu należało uszczelnić granicę z Niemcami, Czechami, Słowacją i Litwą. Podobne obostrzenia trzeba było wprowadzić w portach lotniczych i morskich. Do realizacji tego zadania oddelegowano 1.300 funkcjonariuszy, którzy przez miesiąc, przy użyciu schengenbusów, skontrolowali ok. 30 tys. osób. Kontrole prowadzono w 254 miejscach, w oparciu o profiling, polegający na typowaniu przez patrole – zazwyczaj po sąsiedniej stronie – osób do kontroli. Należy podkreślić, że wprowadzenie tymczasowej kontroli nie wpłynęło na utrudnienia w ruchu. O naszym sukcesie najdobitniej świadczy fakt, że po zakończeniu mistrzostw nikt nie zgłosił żadnych zastrzeżeń do działań Straży Granicznej w tym zakresie.

Drugim niezwykle istotnym zadaniem Straży Granicznej podczas EURO było zapewnienie płynności ruchu granicznego na zewnętrznej granicy UE i zapewnienie bezpieczeństwa "zielonej granicy". Z jakimi wyzwaniami musieliśmy się zmierzyć w tym obszarze?

Głównym zadaniem było przygotowanie przejść granicznych do przyjęcia i sprawnego odprawiania kibiców. Technologicznych i infrastrukturalnych rozwiązań szukaliśmy podczas trójstronnych spotkań, w których brali udział przedstawiciele wojewody, Służby Celnej i Straży Granicznej. Celem było stworzenie modelu „przyjaznej granicy”, która mogłaby funkcjonować nie tylko podczas EURO, ale także po zakończeniu mistrzostw. Aby zrealizować ten ambitny plan należało opracować odpowiednie procedury. Dzięki niezwykle owocnej współpracy ze Służbą Celną udało się nam wypracować takie rozwiązania jak:

„zielone pasy”, „one stop”, odprawy ukośne (bardzo znaczne wsparcie techniczne). Rozwiązania te nie tylko się sprawdziły, ale – co efektywniejsze – funkcjonują do dziś. Podjęliśmy również kwestie przeciwdziałania nieuprawnionemu wwozowi ponadnormatywnej ilości paliw, wspierania systemu odprawy celnej, a więc elektronicznego monitorowania ilości wnoszonych papierosów, a także wymiany informacji pomiędzy służbami współdziałania w ramach drugiej linii i służb operacyjnych. Dzięki wprowadzeniu powyższych rozwiązań obecne przejścia graniczne na Podkarpaciu w niczym nie przypominają przejść z 2007 roku, zaś nasza współpraca ze Służbą Celną pokazała, że efekty współdziałania są nie do przecenienia.





W ramach przygotowań do EURO przeprowadziliśmy także odpowiednie szkolenia, dzięki którym funkcjonariusze SG i Służby Celnej byli gotowi do zastępowania się w sytuacjach kryzysowych. Dało to obu służbom poczucie bezpieczeństwa.

Jednym z nowatorskich rozwiązań, wprowadzonych na czas EURO, było prowadzenie odpraw przez polskie i ukraińskie służby w jednym miejscu. Czy efekty były zgodne z oczekiwaniami?

Przygotowując się do EURO, skorzystaliśmy z doświadczeń nabytych przez naszych funkcjonariuszy podczas Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej w Niemczech w 2006 roku i Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej w Austrii i Szwajcarii w 2008 r. Dlatego wprowadzenie na polsko-ukraińskiej granicy odprawy w jednym miejscu przez wszystkie służby było naszym głównym celem. Zanim to rozwiązanie zaczęło funkcjonować wielokrotnie przeprowadzaliśmy we wszystkich przejściach ćwiczenia – w różnych wariantach, o różnych porach dnia i nocy. Efekt, który osiągnęliśmy, był tak dobry, że dziś to rozwiązanie uważane jest za najbardziej sprawny model kontroli na granicach zewnętrznych.

Czy jest szansa, by sprawdzone podczas EURO rozwiązania funkcjonowały nadal w przejściach na granicy zewnętrznej?

W tej chwili kończymy opracowywanie całościowego raportu, w którym dokładnie analizujemy i oceniamy każdy element naszych działań podczas EURO. Już dziś mogę powiedzieć, że ten raport wskazuje wyraźnie, iż należy dążyć do utrzymania kontroli w jednym miejscu. Obecnie w Brukseli oceniana jest koncepcja przeprowadzania kontroli w jednym miejscu przez służby dwóch państw, także na terytorium państwa trzeciego. Trudno przewidzieć, jakie decyzje zostaną podjęte. Straż Graniczna proponuje, aby w koncepcji budowy przejść granicznych opierać się na tym rozwiązaniu, ponieważ odprawa w jednym miejscu zdecydowanie usprawnia zarówno przepływ informacji, jak i same odprawy. Przypomnę, że kontrolę w jednym miejscu prowadzimy już w Krościenku. Podobnie będzie na przejściu granicznym Budomierz-Hruszew, którego otwarcie planowane jest w 2013 r.

Podczas Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej 2012 Straż Graniczna, w ramach operacji EURO CUP 2012, zorganizowanej wspólnie z Agencją FRONTEX, przyjęła zagraniczne siły wsparcia. Na czym polegała ta operacja?

W operacji EURO CUP brali udział funkcjonariusze służb granicznych z 24 państw Unii Europejskiej i trzech państw spoza wspólnoty: Rosji, Ukrainy i Chorwacji. Ulokowani w przejściach granicznych, sztabach i porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina, realizowali zadania razem z naszymi funkcjonariuszami. Przede wszystkim jednak pomogli nam w budowaniu zaufania i pozytywnego wizerunku, o czym mogłem się przekonać obserwując radość kibiców np. z Niemiec, którzy widzieli na granicy polsko-ukraińskiej swoich funkcjonariuszy. Świadomość, że jeśli zajdzie taka potrzeba, to mogą się zwrócić z prośbą o pomoc do funkcjonariusza z własnego kraju, była przez nich bardzo pozytywnie oceniana. Natomiast dla nas wartością dodaną tej operacji była niewątpliwie możliwość wymiany doświadczeń.

Organizacja EURO była dla Polski dużym wyzwaniem. Przed nie lada wyzwaniem stanęły także służby zapewniające bezpieczeństwo mistrzostw, a zwłaszcza Straż Graniczna, ponieważ po raz pierwszy w historii turniej organizowały dwa państwa. Na dodatek - jedno będące członkiem Unii Europejskiej, a drugie - spoza wspólnoty. Panie Komendancie, jak przebiegała współpraca ze służbami ukraińskimi?

Współpraca układa się naprawdę bardzo dobrze. Stronie ukraińskiej należą się ogromne słowa szacunku i uznania. Ukraina, choć nie należy do Unii Europejskiej ani do strefy Schengen, wykazała się otwartością i chęcią współdziałania, wprowadzając wiele procedur zbliżonych do naszych. Koledzy ukraińscy, za zgodą swoich przełożonych, szkolą się

z nami w zakresie działań termowizyjnych, faksów dokumentów, analizy ryzyka i działań operacyjnych, a także uczyć języka. To pozwoliło zbudować między nami autentyczną więź. Bliska współpraca, którą nawiązaliśmy w związku z EURO, jest nadal kontynuowana. Jej owoce zbieramy już teraz, o czym świadczy ograniczenie czasu oczekiwania w ruchu osobowym na granicy polsko-ukraińskiej, choć EURO zakończyło się ponad miesiąc temu, a ruch na granicy jest obecnie zdecydowanie większy niż przed mistrzostwami.

Przygotowując się do EURO braliśmy pod uwagę możliwość wzmożonej aktywności przedstawicieli świata przestępczego, którzy – być może – będą chcieli wykorzystać ten gorący okres do zrealizowania własnych celów. Czy nasze obawy się potwierdziły?

Rzeczywiście, świat przestępczy też przygotowywał się do EURO. Magazynowano większe ilości wyrobów tytoniowych, podjęto działania, aby wykorzystać przyjazd wielu tysięcy kibiców do czerpania zysków z prostytucji. Jednak, dzięki wyprzedzającym krokom, podjętym wspólnie z Policją i Służbą Celną, udało się nam te plany w znacznym stopniu ograniczyć. Dzisiejsze analizy pokazują, że świat przestępczy został zaskoczony ilością przedstawicieli różnych służb na granicy. Okazało się, że mimo większej ilości pasów na przejściach granicznych, niełatwo było się prześlizgnąć, gdyż na każdym pasie było po czterech funkcjonariuszy wzajemnie się ubezpieczających. Bardzo dobrze obsadzone były również budynki kontroli szczegółowej. Dlatego skala możliwości weryfikowania osób przekraczających granicę spowodowała, że przedstawiciele świata przestępczego, zajmujący się prze-

mytem, woleli zrezygnować. Sankcje za próbę przemytu na „zielonym pasie” są nieuniknione i bardzo dotkliwe – nie jest to tylko kara pieniężna, ale przede wszystkim wpisanie do bazy danych, które powoduje, że taka osoba przy każdym przekroczeniu granicy jest już dokładnie sprawdzana.

Podsumowując temat EURO proszę na zakończenie powiedzieć, jak ocenia Pan współpracę z mediami podczas mistrzostw?

Myślę, że warto dziś podziękować mediom za to, że włączyły się w przekazywanie informacji o wprowadzanych udogodnieniach i zmianach oraz zaangażowały w budowanie przekonania, że polsko-ukraińska granica jest przyjazną granicą. Jednocześnie niestrudzenie przypominały kibicom, że wybierając się na Ukrainę wyjeżdżają poza terytorium Unii Europejskiej i że przy przekraczaniu granicy muszą mieć paszport.

Chciałbym także podziękować wszystkim funkcjonariuszom i pracownikom Straży Granicznej, którzy w tym trudnym czasie dołożyli wszelkich starań, by postawione przed nimi zadania były realizowane na najwyższym poziomie. To, że możemy dziś mówić o sukcesie, zawdzięczamy ich profesjonalizmowi, ale przede wszystkim – zaangażowaniu i poświęceniu.

Dziękuję za rozmowę.
Rozmawiała Magdalena Tomaszewska



EUROCUP 2012 w Bieszczadzkiem Oddziale Straży Granicznej, czyli jak nas widzą inni



Na początku lipca zakończyła się Wspólna Operacja „EUROCUP 2012”, realizowana przez Straż Graniczną wspólnie z Agencją Frontex. W ramach operacji do Bieszczadzkiego Oddziału SG przyjechało łącznie 30 funkcjonariuszy służb granicznych z różnych krajów Unii Europejskiej, w tym jeden obserwator z Chorwacji. Pełnili oni służbę zarówno w przejściach granicznych jak i na tzw. „zielonej granicy”. Pytani o wrażenia i ocenę swego pobytu w BiOSG, gratulowali funkcjonariuszom SG dobrej organizacji i wysokich standardów pracy.

Zapraszamy do lektury wywiadów z funkcjonariuszami biorącymi udział w EUROCUP 2012 w Bieszczadzkiem OSG.

Chor. Rene Hugon z Holandii, który podczas Mistrzostw EURO 2012 pełnił funkcję Frontex Support Officer – Oficera z ramienia Frontex, wspierającego działania LCC – Lokalnego Punktu Koordynującego w Przemyślu, od 17 lat pełni służbę w Królewskiej Żandarmerii Wojskowej – Koninklijke Marechaussee. Holenderskie siły zbrojne (Nederlandse Krijgsmacht) składają się z czterech komponentów: wojsk lądowych, sił powietrznych, marynarki wojennej oraz żandarmerii wojskowej, która znajduje się pod jurysdykcją Ministerstwa Obrony. Królewska Żandarmeria Wojskowa w dużym stopniu jest skoncentrowana na działaniach wewnętrznych. Do obowiązków Rene Hugon należy

nadzorowanie przebiegu działań operacyjnych.

– **Czy jest to Pana pierwszy pobyt w Polsce?**

– W Polsce jestem po raz drugi. Pierwszy raz przyjechałem tu w 2004 roku w ramach Wspólnej Operacji Frontex. Od tego czasu dużo się zmieniło. Zaobserwowałem, że dysponujecie coraz to nowocześniejszym sprzętem, zmodernizowaliście również infrastrukturę placówek SG i przejść granicznych. Podczas tegorocznego pobytu, w wolnym czasie, dużo zwiedzałem – przede wszystkim okolice Przemyśla oraz Bieszczady. Jestem pod wrażeniem polskich krajobrazów i zabytków, które są w tak dobrym stanie. Z przyjemnością zwiedziłem przemyskie forty, zamek w Krasicy oraz pałac w Łańcucie.

– **Na czym polegały Pana zadania podczas operacji EUROCUP 2012?**

– Moje zadanie polegało na wspieraniu w działaniach koordynacyjnych LCC - Lokalnego Punktu Koordynującego w Przemyślu. Byłem swoistego rodzaju „łącznikiem” między stroną polską a funkcjonariuszami z zagranicy. Uczestnicy EUROCUP 2012 mogli zgłaszać mi wszelkie problemy związane z pobytym w Polsce. Codziennie zbierałem od wszystkich funkcjonariuszy z zagranicy informacje na temat przebiegu ich służby w Bieszczadzkiem OSG, opracowywałem je i wysyłałem w postaci dziennych raportów do ICC – Międzynarodowego Punktu Koordynującego w Warszawie.



„*„EUROCUP 2012” - operacja realizowana przez Straż Graniczną wspólnie z Agencją Frontex, w ramach której do Bieszczadzkiego Oddziału SG przyjechało łącznie 30 funkcjonariuszy służb granicznych z różnych krajów Unii Europejskiej, w tym jeden obserwator z Chorwacji.*”

– Jak funkcjonariusze, biorący udział w EURO-CUP 2012, ocenili swój pobyt w Polsce?

– Zarówno w kwestii organizacji EURO-CUP 2012, jak i całych Mistrzostw EURO 2012 odnieśliście pełen sukces. Wszyscy funkcjonariusze europejskich służb granicznych wyjeżdżają z Polski bardzo zadowoleni i deklarują, że na pewno wrócą do Polski jako turyści.

Funkcjonariusze Straży Granicznej zaskoczyli nas swoim profesjonalizmem i wysokimi kwalifikacjami. Natomiast Polskę zapamiętamy jako piękny kraj, gdzie mieszkają sympatyczni ludzie, bardzo przyjaźnie nastawieni do obcokrajowców.

Rozmawiała i tłumaczyła: Anna Michalska

Sierżant Domenico Badini z Włoch podczas mistrzostw EURO 2012 pełnił służbę w przejściu granicznym w Krościenku. Sierżant Badini od 28 lat pełni służbę we włoskiej Policji, a od 20 lat w Policji Granicznej – obecnie na granicy wewnętrznej z Francją. Do jego zadań należy patrolowanie autostrad, pociągów, strefy przygranicznej granicy wewnętrznej. Uczestniczył w kilku operacjach Frontex, m.in. w Austrii, we Włoszech, Rumunii, Finlandii i dwukrotnie w Grecji. W Polsce był po raz pierwszy.

– Co zapamięta Pan z pobytu w Polsce?

– Polska to kraj bardzo miłych ludzi, dobrego i taniego jedzenia oraz pięknych krajobrazów. Podczas trwania EURO-CUP 2012 mieszkam w Krościenku,

ale ponieważ lubię aktywnie spędzać czas, to starałem się dużo zwiedzać. Byłem m.in. w Krakowie, Częstochowie, Przemyślu, Sanoku. Bardzo smakowały mi wasze pierogi oraz zupa pomidorowa. W Ustrzykach Dolnych jadłem również pizzę i muszę powiedzieć, że w porównaniu z włoską wypadła bardzo dobrze.

– Jak ocenia Pan pracę funkcjonariuszy w PSG w Krościenku?

– Zaskoczyło mnie, że na przejściu w Krościenku bez problemu mogłem porozumieć z innymi funkcjonariuszami w języku angielskim. Co więcej, jedna z funkcjonariuszek mówiła płynnie po włosku, dzięki czemu mogłem porozmawiać w swoim ojczystym języku, co mnie niezmiernie ucieszyło. Funkcjonariusze SG z Krościenka bardzo byli zainteresowani moimi doświadczeniami jako funkcjonariusza policji granicznej we Włoszech. Dużo rozmawialiśmy, m.in. o fałszerstwach dokumentów z jakimi spotykam się u siebie w kraju. Polacy pokazali mi dokumenty z jakimi najczęściej mają do czynienia u siebie na przejściu. Pierwszy raz widziałem kartę małego ruchu granicznego. Nie wiedziałem, że na jej podstawie można podróżować tylko w strefie przygranicznej.

Rozmawiał i tłumaczył: mjr SG Jerzy Ostrowski

Opracowała: chor. SG Anna Michalska

Roman Radu z Rumunii – podczas Mistrzostw EURO 2012 pełnił służbę razem z funkcjonariuszami SG w Placówce Straży Granicznej w Korczowej. Od 7 lat jest funkcjonariuszem Rumuńskiej Policji Granicznej, pracuje na zewnętrznej granicy Unii Europejskiej (rumuńsko – ukraińskiej). Kilkrotnie był uczestnikiem Wspólnych Operacji realizowanych pod auspicjami Frontex, m.in. na Węgrzech, Litwie, w Belgii, Austrii, Słowacji i dwa razy w Grecji. W ramach operacji Frontex w Polsce był już trzy razy (w 2010 r. w Placówce SG w Korczowej i Placówce SG w Medyce oraz w 2011 r. w Placówce SG w Dorohusku).

– Co zapamięta Pan z pobytu w Polsce?

– Polska jest dla mnie jak mój drugi dom. Spotkałem tu bardzo gościnnych ludzi, zobaczyłem wiele niezwykłych i pięknych miejsc. Pełniąc służbę razem z funkcjonariuszami z Bieszczadzkiego Oddziału Straży Granicznej dużo się nauczyłem. Jesteście bardzo profesjonalną służbą, zarówno w zakresie ochrony zielonej granicy, jak i odprawy podróżnych w przejściach granicznych.

– Jak ocenia Pan przebieg EURO CUP 2012 w BiOSG?

– Moja misja rozpoczęła się w czerwcu br., dlatego też miałem okazję współpracować z funkcjonariuszami, którzy brali udział w operacji EURO CUP 2012. Wspólne służby z funkcjonariuszami z różnych krajów (między innymi ze Szwecji, Austrii, Hiszpanii czy

Bułgarii) umożliwiły nam wymianę doświadczeń. Wiele nauczyłem się od kolegów z innych służb granicznych na temat fałszerstw dokumentów, kontroli legalności pochodzenia pojazdów, profilowania podróżnych przekraczających granicę. Miałem również możliwość zaprezentowania rumuńskich dokumentów tożsamości i rumuńskich dokumentów podróży. Myślę, że dla funkcjonariuszy służb granicznych z różnych krajów taka wymiana doświadczeń jest bardzo cenna.

Chciałbym bardzo podziękować wszystkim funkcjonariuszom Straży Granicznej z Korczowej za wspólne służby oraz za doskonałą organizację mojego pobytu tutaj. W Polsce zyskałem wielu nowych przyjaciół.

Rozmawiał: mjr SG Grzegorz Karwowski

*Tłumaczyła i opracowała: chor. SG Anna Michalska
zaj. BiOSG*



Straż Graniczna

euro 2012 w liczbach



osób przekraczających granicę zewnętrzną Schengen



osób przekraczających granicę z Ukrainą



osób przekraczających granicę lotniczą



67%

CUDZOZIEMCÓW
WŚRÓD WSZYSTKICH
ODPRAWIANYCH OSÓB

254 miejsc

tymczasowego
przywrócenia
kontroli granicznej



29 tys.

OSÓB

WYTYPOWANYCH
DO KONTROLI
NA GRANICY
WEWNĘTRZNEJ UE



1248

OSÓB
ZATRZYMANYCH



1743

CUDZOZIEMCOM
ODMÓWIONO WJAZDU
NA TERYTORIUM RP



14 mln zł

WARTOŚĆ
UJAWNIONEGO
PRZEMYTU



Święto Straży Granicznej

16 maja Straż Graniczna obchodziła 21. rocznicę powstania formacji. Z tej okazji w Komendzie Głównej Straży Granicznej, oddziałach i ośrodkach szkolenia odbyły się uroczyste apele, podczas których wręczono awanse i odznaczenia.

Uroczystości w Warszawie, w których uczestniczył Komendant Główny Straży Granicznej gen. bryg. SG Dominik Tracz, rozpoczęły się Mszą Świętą w intencji funkcjonariuszy i pracowników Straży Granicznej, celebrowaną przez Biskupa Polowego Wojska Polskiego Józefa Guzdkę w Katedrze Polowej WP.

Następnie, podczas uroczystości w Komendzie Głównej Straży Granicznej, zaproszeni goście: Minister Spraw Wewnętrznych Jacek Cichocki, Sekretarz Stanu w MSW Piotr Stachańczyk i Szef Biura Bezpieczeństwa Narodowego gen. Stanisław Koziej, a także Komendant Główny Straży Granicznej gen. bryg. SG Dominik Tracz i Zastępcy Komendanta Głównego Straży

Granicznej: gen. bryg. SG Marek Borkowski oraz płk SG Jacek Bajger wręczyli odznaczenia i mianowania na wyższe stopnie.

Podczas swojego wystąpienia Komendant Główny SG powiedział: „Sukces Straży Granicznej zawdzięczamy Wam – naszym funkcjonariuszom i pracownikom. Waszej pracy, poświęceniu i zaangażowaniu. To Wy wystawiacie naszej formacji najlepsze świadectwo. Udowadniacie, że służba państwu jest prawdziwym powołaniem. Pragnę Wam za to gorąco podziękować. Dziękuję za trud patroli granicznych i kontroli na tętniących całą dobę przejściach granicznych, dziękuję służbie operacyjnej, wszystkim, którzy bez przerwy, dzień i noc, sumiennie pełnią służbę”.

Główne obchody Święta Straży Granicznej odbyły się 18 maja, na Placu Zwycięstwa w Koszalinie. Podczas uroczystości Komendant Główny Straży Granicznej gen. bryg. SG Dominik Tracz promował na pierwszy stopień oficerski 45 funkcjonariuszy Straży Granicznej – absolwentów Centralnego Ośrodka Szkolenia Straży Granicznej w Koszalinie i Centrum Szkolenia Straży Granicznej w Kętrzynie.

Wśród absolwentów Kursu Oficerskiego obu szkół Straży Granicznej najlepsze wyniki w szkoleniu uzyskali: ppor. SG Radosław Bieńkowski ze Śląskiego Oddziału Straży Granicznej (średnia ocen 4,85) i ppor. SG Maciej Nastałka z Nadbużańskiego Oddziału Straży Granicznej (średnia ocen 4,86).

Komendant Główny Straży Granicznej gen. bryg. SG Dominik Tracz podczas wystąpienia zwrócił się bezpośrednio do promowanych: „Absolwenci Kursu Oficerskiego, zostaliście zakwalifikowani na szkolenie jako jedni z najlepszych. Przeszliście profesjonalne, wielomiesięczne przeszkolenie. Przypominam, że każdy z Was nosi w plecaku generalską butawę i od Was samych zależy zawodowa przyszłość. Jestem przekonany, że nie zawiedziecie pokładanych w Was nadziei i z honorem wywiążecie się ze stojących przed wami zadań. Gorąco Wam gratuluję. Życzę kolejnych awansów i sukcesów oraz satysfakcji, zarówno w życiu

zawodowym, jak i osobistym. Rodzinom naszych funkcjonariuszy serdecznie dziękuję za zrozumienie i wsparcie, które jest tak cenne w tej trudnej służbie”.

Po zakończeniu części oficjalnej, podczas której wręczono również odznaki i medale, nowo mianowani oficerowie otrzymali gratulacje oraz kwiaty od najbliższych. Następnie uczestnicy święta obejrzeli dynamiczny pokaz technik interwencji przygotowany wspólnie przez Zespół Działania Specjalnych COSSG oraz Wydział Zabezpieczenia Działania Morskiego Oddziału Straży Granicznej. Zwieńczeniem uroczystości była defilada pododdziałów w asyście Kompanii Reprezentacyjnej Straży Granicznej oraz koncert i pokaz musztry paradnej w wykonaniu Orkiestry Reprezentacyjnej Straży Granicznej.

oprac. mp, mt
zdj. COS SG





KOMENDA GŁÓWNA
STRAŻY GRANICZNEJ
AL. NIEPODLEGŁOŚCI 100
02-514 WARSZAWA

konkurs.kg@strazgraniczna.pl
www.strazgraniczna.pl



KONKURS FOTOGRAFICZNY

*Moje wakacje
spotkanie z granicą*

Termin nadsyłania prac:
do 30 września 2012 r.

Szczegóły na:

www.strazgraniczna.pl



Patroni medialni:

NATIONAL
GEOGRAPHIC
TRAVELER

fotografuj.pl

foto
MIESIĘCZNIK

dCamera.pl

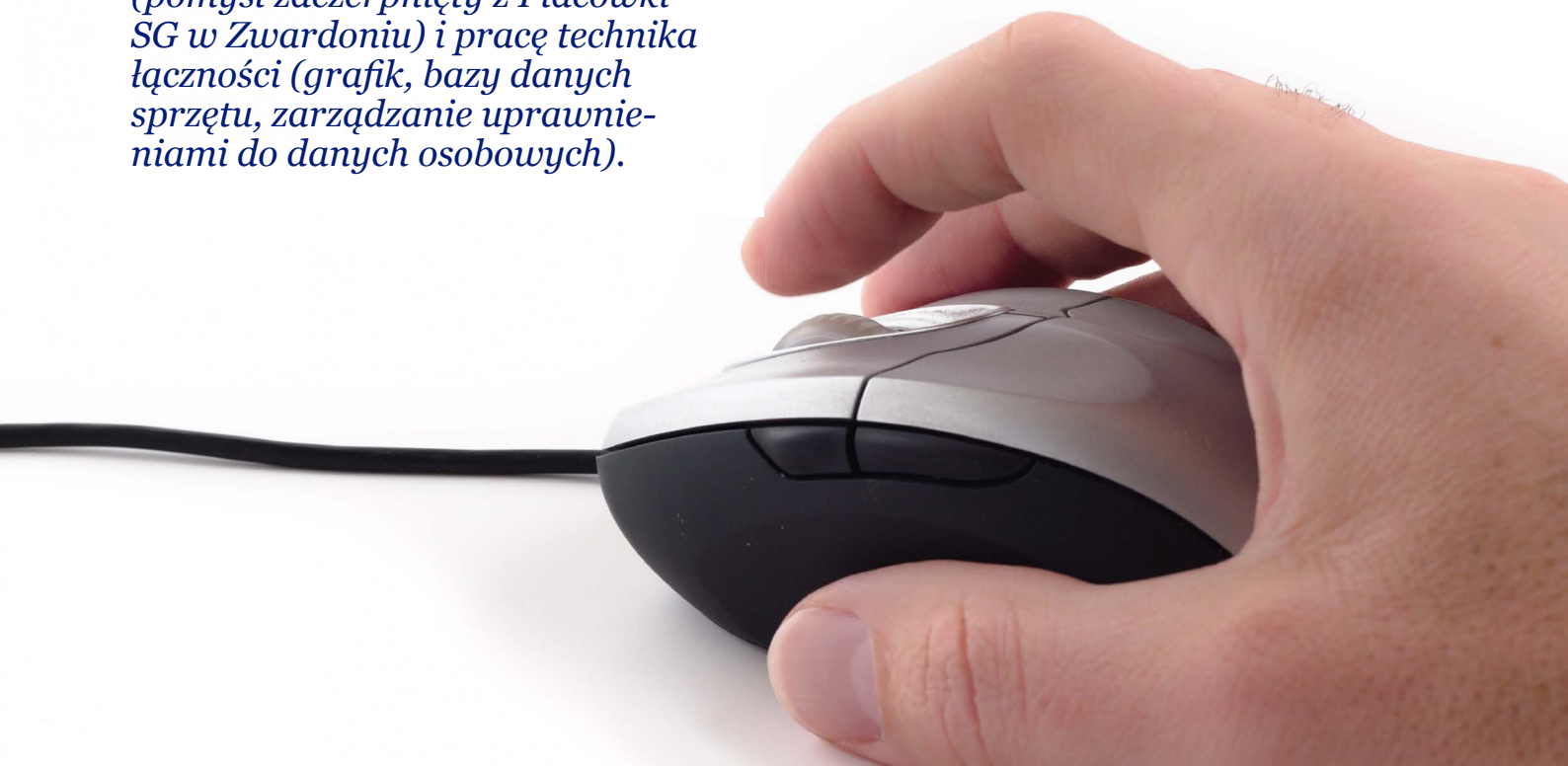
FOTO
KLUB

SG STRAZ GRANICZNA
MAGAZYN

Centralna Baza Danych Straży Granicznej – System Wspomagania Kierowania

” *Inicjatywa stworzenia Systemu Wspomagania Kierowania powstała w Śląskim Oddziale SG – w nieistniejącej już Placówce SG w Pietraszynie. Pomysłodawcy szukali rozwiązań, które pomogłyby w lepszym zarządzaniu posiadanymi siłami i środkami. Pierwsza wersja systemu zakładała proste rozwiązania wspomagające pracę planisty (pomysł zaczerpnięty z Placówki SG w Zwardoniu) i pracę technika łączności (grafik, bazy danych sprzętu, zarządzanie uprawnieniami do danych osobowych).*

8 sierpnia 2007 r. ówczesny komendant Śląskiego Oddziału SG dnia powołał zespół, którego zadaniem było opracowanie koncepcji oraz stworzenie i przygotowanie nowych rozwiązań na podstawie już zdobytych doświadczeń. W skład zespołu włączono funkcjonariuszy bezpośrednio zaangażowanych w proces planowania, pełnienia i rozliczania służby. Stworzono lokalną aplikację pozwalającą na planowanie służby oraz rozliczanie jej efektów (forma statystyczna). Miała ona na celu zastąpienie dokumentacji papierowej prowadzonej przez służby dyżurne. Jednakże, z uwagi na obowiązujące przepisy, tworząc system elektroniczny powielano informacje w wersji papierowej. Doświadczenia pracy w nowym systemie pokazały, że dokumentowanie w formie elektronicznej ma wiele zalet, zarówno dla prowadzącego dokumentację, jak i dla osób nadzorujących. Powstające rozwiązanie



zmierzało w kierunku usprawnienia, podniesienia jakości i efektywności realizowanych działań przez placówki, ale też pokazało przewagę dokumentacji prowadzonej w formie elektronicznej nad tradycyjną formą papierową.

Głównym problemem było dostosowanie przepisów i procedur obowiązujących w SG, tak aby pozwalały na prowadzenie dokumentacji w nowoczesnej formie, a także zmiana świadomości zarówno pojedynczego funkcjonariusza, jak i całej formacji. Rozwiązanie to zrealizowano za pomocą ogólnie dostępnych darmowych narzędzi, posiadających wiele ograniczeń, i skierowano do wykorzystania przez placówkę Straży Granicznej.

Dzięki przychylności Dyrektora Zarządu Granicznego ppłk SG Piotra Patli i Dyrektora Biura Łączności i Informatyki płk SG Grzegorza Trzcińskiego, po blisko 4 latach od podjęcia inicjatywy zastąpienia dokumentacji papierowej systemem elektronicznym, udało się z powodzeniem osiągnąć ten cel.

Przygotowania do budowy systemu zaczęły się w kwietniu 2010 r. Pozyskano środki finansowe na zakup sprzętu i licencji, rozpoczęto także tworzenie zespołu projektowego i merytorycznego. W skład zespołu merytorycznego weszli przedstawiciele wszystkich oddziałów, specjaliści od specyfiki SG – od granicy morskiej, przez granicę lotniczą, lądową, po działania na granicy zewnętrznej i w głębi kraju.

21 grudnia 2010 r. Komendant Główny Straży Granicznej decyzją nr 247 powołał zespół do opracowania i wdrożenia w SG Centralnej Bazy Danych SG Systemu Wspomagania Kierowania. Datę wdrożenia systemu ustalono na 1 kwietnia 2012, czyli okres poprzedzający bezpośrednio EURO 2012. Pozwoliło to sprawdzić system w warunkach dużego obciążenia wydajnościowego, jak i psychologicznego funkcjonariuszy. Po półtora miesiąca funkcjonowania systemu z dniem 16 maja 2012 r. odstąpiono od prowadzenia

dokumentacji papierowej (pomocniczej) takiej jak: Dziennik Kierownika Zmiany, Książka Stałych Zadań i Spis Punktów Orientacyjnych oraz Rejestr zgłoszeń zamiaru uprawiania turystyki, sportu, polowań i połowu ryb w strefie nadgranicznej. Sukcesywnie odstępuje się od prowadzenia Książki Służby i Planu Służby (około 60% PSG już ich nie prowadzi). Najpóźniej do końca III kwartału 2012 r. nastąpi całkowite odstąpienie od prowadzenia ww. dokumentów w wersji papierowej.

Wdrażając system dostosowano przepisy prawne w zakresie dokumentowania przebiegu służby, jak i formalności wynikające z innych aktów prawnych (m.in. zgłoszenie zbioru danych osobowych CBD SG SWK do GJODO).

Realizacja projektu własnymi siłami SG pozwoliła na: redukcję kosztów (jest to około 10% kosztów projektów komercyjnych), lepsze wykorzystanie zasobów sprzętowych i licencyjnych, krótszą drogę zarządzania (brak fikcyjnych przeszkód projektowych), elastyczność budowy systemu, elastyczność terminów realizacji (brak konieczności uruchamiania mechanizmów biurokratycznych w przypadku zmian terminów realizacji itp.)

Przy budowie aplikacji wykorzystano najnowsze technologie WCF, WPF. System budowany jest na nowoczesnej platformie bazodanowej (SQL Server 2008 R2) i programistycznej (VS 2010). Użytkownikami systemu są funkcjonariusze pełniący służbę w Placówkach SG z podległymi strukturami, takimi jak grupy zamieszkowe, przejścia graniczne i punkty kontaktowe, oraz w dywizjonach i wydziałach, które w ramach wykonywania czynności służbowych ujawniają zdarzenia będące w zainteresowaniu SG (WKD, WG, WdsCudz, WZD, podległe centra współpracy policyjnej i celnej).

Główne funkcje systemu to: planowanie i rozliczanie czasu służby funkcjonariuszy; ewidencjonowanie zdarzeń zaistniałych w służbie oraz przesyłanie zdarzeń podlegających meldowaniu

PRZEGLĄDANIE ZDARZEŃ Menu

Data wprowadzenia: Typ zdarzenia: Jednostka organizacyjna: Osoba w zdarzeniu: ? Status

od: Podaj datę od: Miejsce zdarzenia: Funkcjonariusz zgłaszający: ? Dokument w zdarzeniu: ? Za

do: Podaj datę do: Kierunek: Miejsce pełnienia służby: Przemycany towar: Za

Nr zdarzenia: Znak graniczny:

Zdarzenia Planowanie Mapa Administrowanie Słowniki Raporty

ZDARZENIA NIEZAKOŃCZONE Służby Menu

ID	Data Rejestracji	Data Zdarzenia	Miejsce	Kto	Kod zd.	Szczegóły	
846	2011-09-07 16:28	2011-09-07 16:28	Kontroler PSG Terespol - PD Terespol	Leszek Szewczyk	7	Zainicjowane	M U

DZIENNIK SŁUŻBY NA DZIEŃ 07 września 2011 2011-09-07 Służby Menu

ID	Data Rejestracji	Data Zdarzenia	Miejsce	T	Imię	Nazwisko	T	Kod zd.	T	Szczegóły	T	Powiadomienie	T
791	2011-09-07 09:23	2011-09-07 09:23	Dyżurny Operacyjny NOSG		Daniel	Chryczyk		1		test		M U	
831	2011-09-07 15:21	2011-09-07 15:21	KZ PSG Terespol		Lukasz	Grudzinski		3				M U	
836	2011-09-07 15:48	2011-09-07 15:47	Kontroler PSG Terespol - PD Terespol		Leszek	Szewczyk		1				M U	
837	2011-09-07 15:53	2011-09-07 15:53	Dyżurny Operacyjny KGSG		Mariusz	Marchlewicz		1		TEST		M U	
846	2011-09-07 16:28	2011-09-07 16:28	Kontroler PSG Terespol - PD Terespol		Leszek	Szewczyk		7				M U	
849	2011-09-07 17:18	2011-09-07 17:18	KZ PSG Terespol		Lukasz	Grudzinski		128		Zgłoszenie pobytu w strefie nadgranicznej - polowanie		M U	

w kanale służb dyżurno-operacyjnych; generowanie zestawień statystycznych i raportów; interaktywna mapa rejonu działania z możliwością wizualizacji miejsca dyslokacji poszczególnych form służby (z umiejscowieniem patroli), miejsc odbywania się zgłoszonych imprez sportowych i turystycznych itp.

Wdrożenie systemu CBD SG SWK przyniosło wiele korzyści, z których najważniejsze to:

- Usprawnienie procesu wypełniania dokumentacji prowadzonej w formie elektronicznej oraz umożliwienie współdzielenia dokumentów w tym samym czasie przez kilku użytkowników jednocześnie.

- Możliwość zaproponowania przez funkcjonariusza swoich nieobecności w służbie w ramach obowiązujących przepisów, co daje również możliwość bieżącego wglądu do ilości przepracowanych godzin. Znacząco wyeliminowało to niejasności, co do wykorzystania funkcjonariuszy w służbie i wypracowywania przez nich nadgodzin.

- Oszczędności związane z drukiem dokumentów papierowych.

- Szybkość przekazywania istotnych informacji w kanale służb dyżurnych.

- Zejście z czasochłonnego wypełniania wersji papierowych dokumentów, przez zastąpienie ich systemem, gdzie informacja wprowadzana jest tylko raz i w zależności od potrzeb jest wykorzystywana przez użytkowników.

- Gwarancja lepszego nadzoru służb dyżurnych nad podległymi funkcjonariuszami będącymi w służbie – system umożliwia dostęp do bieżącej, aktualnej i kompletnej informacji dotyczącej pełnionej służby umożliwiając dokonywanie analizy efektywności wykorzystywanych sił i środków.

- Komunikacja międzysystemowa pomiędzy CBD SG ODPRAWA a CBD SG SWK – wymiana danych.

W związku z wdrożeniem systemu CBD SG SWK, w styczniu i lutym br. w Ośrodku Szkoleń Specjalistycznych SG w Lubaniu odbyły się szkolenia przygotowujące przyszłych użytkowników. W szkoleniu uczestniczyło po dwóch funkcjonariuszy ze wszystkich placówek, oddziałów i ośrodków szkolenia oraz z Komendy Głównej SG, na których spoczął obowiązek przeszkolenia pozostałych funkcjonariuszy z macierzystych jednostek. Łącznie przeszkolonych zostało 240 osób.

W trakcie stacjonarnego szkolenia, trwającego od poniedziałku do piątku, uczestnicy musieli zapoznać się z 4 modułami systemu CBD SG SWK (administracyjny, planowanie, książka służby, raportowanie), a na koniec – wykazać się praktyczną znajomością systemu.

Szkolenia miały nietypowy przebieg, jak na warunki SG. Intensywne zajęcia od rana do wieczora z przerwami na posiłki nie wszystkim przypadły do gustu. Prowadzący szkolenie dla chętnych byli dostępni także po kolacji do godziny 21 i – o dziwo – chętnych nie brakowało. Szkolenia odbywały się na wersji testowej systemu, dzięki czemu można było ćwiczyć wykorzystanie zaimplementowanych funkcjonalności dobieranych indywidualnie do potrzeb danej jednostki, z której pochodzili funkcjonariusze.

Po zakończeniu szkolenia każdy z uczestników mógł wypowiedzieć się na temat organizacji szkolenia oraz samego systemu. W ramach oceny funkcjonariusze proponowali dodanie różnych funkcjonalności, które w większości zostały uwzględnione w trakcie rozbudowy systemu.

W dniu 14 marca br. system zaprezentowano Ministrowi Spraw Wewnętrznych Jackowi Cichockiemu oraz przedstawicielom Policji, BOR, Straży Pożarnej i ABW. Prezentacja spotkała się z dużym zainteresowaniem. Minister pozytywnie ocenił funkcjonalności systemu CBD SG SWK. Straż Graniczna otrzymała dodatkowe środki, dzięki którym w miesiącach wakacyjnych do Placówek SG będą dostarczane nowe dwumonitorowe stacje robocze, co znacząco podniesie komfort pracy z aplikacją.

Aktualnie system jest zintegrowany z CBD SG ODPRAWA oraz z CBD SG EWIDA (program ewidencjonujący czynności operacyjno-śledcze). W następnych etapach planowana jest integracja systemu z systemami: EUROSUR, JORA oraz z Platformą Wymiany Informacji (PWI).

Opracował: Zespół SWK





Service Desk „Lider Wsparcia 2011”

Service Desk Straży Granicznej (MAXIMO) zajął II miejsce w siódmej edycji konkursu „Lider Wsparcia 2011”. Rozdanie nagród odbyło się 17 maja w Hotelu Trylogia w Zielonce pod Warszawą.

Konkurs Lider Wsparcia jest organizowany od siedmiu lat i promuje organizacje oraz ich pracowników za szczególne osiągnięcia w zakresie jakości i efektywności wsparcia IT. Misją konkursu, w którym biorą udział firmy z branży bankowej, energetycznej, przemysłowej, farmaceutycznej, FMCG, instytucje sektora publicznego i organizacje użyteczności publicznej, jest aktywizowanie przedstawicieli branży wsparcia informatycznego do ustawicznego rozwoju i podnoszenia jakości świadczonych usług. Konkurs Lider Wsparcia jest rywalizacją, w efekcie której poziom reprezentowany przez organizacje wsparcia jest coraz wyższy. Dotychczas do rywalizacji w konkursie przystąpiło blisko 200 firm, każda edycja to około 30 zgłoszeń.

W tegorocznym konkursie wzięło udział 45 przedstawicieli różnych polskich firm. Wydział Utrzymania Aplikacji Biura Łączności i Informatyki KGSG, który zgłosił do konkursu budowany od trzech lat Service Desk SG (MAXIMO), zakwalifikował się do ścisłego finału i zajął drugie miejsce.

Centralny System Service Desk w Straży Granicznej funkcjonuje od 1 kwietnia 2010 roku. Obsługiwany jest przez Zamiejscową Samodzielną Sekcję Wsparcia Użytkownika z siedzibą w Szczecinie Biura Łączności i Informatyki. Sekcja liczy 14 konsultantów, czterech kierowników zmiany oraz kierownika.

Service Desk to punkt kontaktu dla użytkowników usług informatycznych, przyjmuje i rejestruje wszystkie zgłoszenia, rozwiązuje większość z nich, przekazuje incydenty do specjalistów i koordynuje prace nad ich rozwiązaniem.

Każdy funkcjonariusz i pracownik Straży Granicznej w przypadku zakłóceń w działaniu systemów i usług informatycznych, z każdym wnioskiem, prośbą, a nawet propozycją zmian w usługach informatycznych, kontaktuje się tylko i wyłącznie z Service Deskem.

W przypadku, gdy użytkownik ma do dyspozycji jeden punkt kontaktu, czyli jeden numer telefonu,



jeden adres e-mail i jedną stronę www, dokładnie wie, gdzie powinien zgłosić swoją sprawę. Struktura organizacyjna przestaje mieć znaczenie w obsłudze zgłoszeń. Centralny Service Desk nigdy nie odsyła zgłaszającego do innej jednostki organizacyjnej, firmy zewnętrznej czy pod inny numer telefonu. Rejestrując wszystkie zgłoszenia w centralnym systemie można nad nimi panować, lepiej je kontrolować i nimi zarządzać.

Sprawnie działający Service Desk jest w stanie nie tylko zarejestrować, ale też rozwiązać wiele zgłoszeń podczas pierwszego kontaktu z użytkownikiem, niekiedy jeszcze w trakcie rozmowy telefonicznej. Wiele zgłoszeń powtarza się lub ma podobną przyczynę. Tego typu informacje są gromadzone i służą do budowy Bazy Wiedzy, której wykorzystanie znacząco skraca czas rozwiązania zgłoszenia. Mimo tego jednak część zgłoszeń może być obsługiwana tylko i wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów lub firmy zewnętrzne. W takim przypadku pracownik Service Desku, po uzyskaniu niezbędnych informacji, przekazuje zgłoszenie dalej, kontroluje, kto aktualnie zajmuje się zgłoszeniem, i pilnuje czasu jego realizacji, by problem użytkownika został jak najszybciej rozwiązany.

W przypadku konieczności dłuższej pracy nad wypracowaniem rozwiązania, Service Desk dba o zminimalizowanie wpływu incydentu na pracę użytkownika. Podczas gdy specjaliści pracują nad systemowym rozwiązaniem problemu, Service Desk w wielu przypadkach może szybko zastosować zapisane w Bazie Wiedzy rozwiązanie tymczasowe (work-around), które umożliwi przynajmniej częściowy

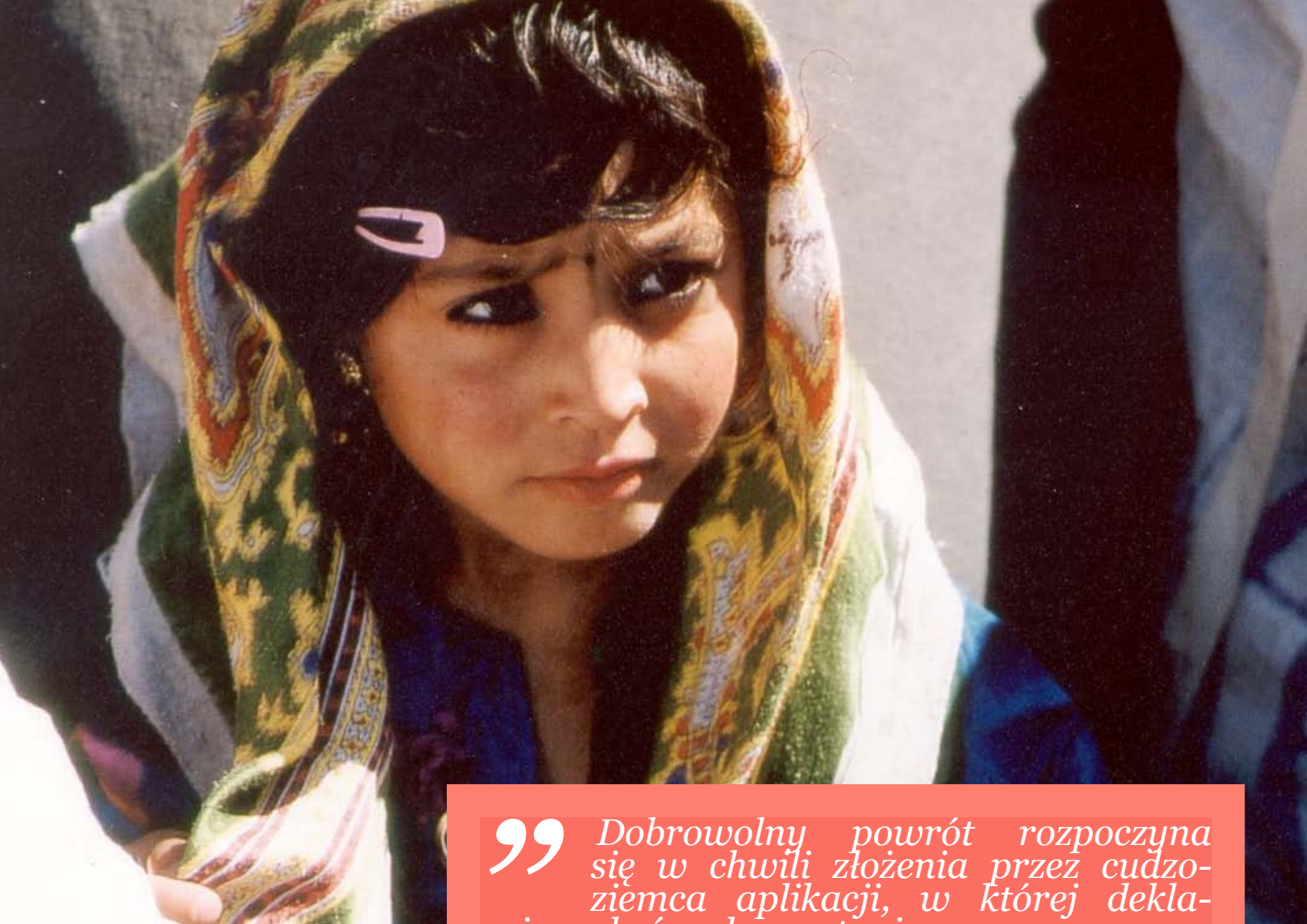
powrót użytkownika do pracy, zanim nie zostanie wypracowane rozwiązanie docelowe.

Service Desk na bieżąco informuje użytkowników o postępach prac nad zgłoszeniem, a także o ewentualnych przestojach, planowanych pracach, wdrożeniu nowych funkcji i innych działaniach, które mogą mieć wpływ na pracę użytkowników z usługami informatycznymi. Informacje o statusie zgłoszenia i postępach prac są dostępne również on line w systemie Maximo.

Konsultanci Service Desku muszą posiadać wszechstronną wiedzę na temat wszystkich usług informatycznych świadczonych w organizacji. Spektrum zagadnień, którymi zajmuje się Service Desk jest ogromne, i wraz z rozwojem systemów stale rośnie. Oznacza to konieczność ciągłego kształcenia. Ponadto od konsultanta Service Desku wymaga się dobrego kontaktu z użytkownikiem, a także umiejętności zadawania odpowiednich pytań, tak by w krótkim czasie uzyskać komplet informacji koniecznych do rozwiązania zgłoszenia.

W pierwszym kwartale br. Service Desk przyjął i zarejestrował 16.483 zleceń, z czego 55% rozwiązano na pierwszej linii.

ppor. SG Zbigniew Szczepański,
kpt. SG Andrzej Kietczewski



Po wejściu do strefy Schengen Polska stanęła przed dużym wyzwaniem. Otwarcie granic spowodowało bowiem wzrost zagrożenia nielegalną migracją. Jednym ze sposobów, mającym zapobiegać wzro-

stowi tego zjawiska, było zachęcenie cudzoziemców do powrotu do ich krajów pochodzenia, w którym znaczącą rolę odegrało powstanie Dyrektywy powrotowej (Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE w sprawie wspólnych norm procedur stosowanych przez państwa członkowskie w odniesieniu do powrotów nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich), a następnie transponowanie jej do polskiego porządku prawnego. W myśl dyrektywy należy przedkładać interes dobrowolnego powrotu nad interes powrotu przymusowego. Akt ten zmienia dotychczasowe podejście państw członkowskich do problematyki wydaleń, kładąc nacisk na dobrowolny powrót do krajów pochodzenia obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających w krajach Unii Europejskiej.

Od 2006 roku Straż Graniczna jest partnerem Międzynarodowej Organizacji do Spraw Migracji w Warszawie, realizującej program „Pomocy w dobro-

„ Dobrowolny powrót rozpoczyna się w chwili złożenia przez cudzoziemca aplikacji, w której deklaruje chęć skorzystania z programu. Deklaracje składane są przez cudzoziemców przebywających w otwartych lub strzeżonych ośrodkach dla cudzoziemców, poprzez administrację ośrodków, a także bezpośrednio w Biurze IOM w Warszawie...

wolnym powrocie i reintegracji cudzoziemców z Polski”. Program realizowany jest w ramach Porozumienia podpisanego w dniu 12 lipca 2005 roku w Warszawie przez Międzynarodową Organizację do Spraw Migracji i Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji RP w sprawie współpracy w zakresie dobrowolnych powrotów cudzoziemców opuszczających terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Każdego roku są również sporządzane i dalej akceptowane przez Ministra MSW plany działania, jako podstawa do wykonania w danym roku kalendarzowym zadań wynikających ze wspomnianego porozumienia.

Jednym z głównych celów zawarcia porozumienia było dążenie do zwiększenia efektywności polskiej polityki migracyjnej oraz wypracowanie najlepszych rozwiązań w tym zakresie. Dobrowolny powrót jest alternatywą dla przymusowych powrotów cudzoziemców nielegalnie przebywających na terytorium RP. Są to m.in. cudzoziemcy, którzy otrzymali negatywne



Program „DOBROWOLNE POWROTY”

decyzje w sprawie o udzielenie statusu uchodźcy na terytorium RP. Program „Pomocy w dobrowolnym powrocie i reintegracji” zapewnia cudzoziemcowi bezpieczny, humanitarny powrót do jego kraju pochodzenia, a co najistotniejsze, powrót taki wiąże się z uniknięciem deportacji. Ponadto zorganizowanie takiego powrotu nie obciąża nadmiernie budżetu państwa.

Zgodnie z artykułem 1 porozumienia, z programu mogą skorzystać cudzoziemcy, którzy ubiegali się o nadanie statusu uchodźcy i ich wnioski zostały odrzucone z przyczyn formalnych lub zostały rozpatrzone negatywnie, bez udzielenia zgody na pobyt tolerowany, a także cudzoziemcy, którzy wycofali swoje aplikacje o nadanie statusu uchodźcy, ubiegali się w RP o udzielenie azylu, którego jednak nie otrzymali lub otrzymali decyzję, z której wynika obowiązek opuszczenia terytorium RP.

W dniu 26 października 2011 roku zostało podpisane Porozumienie między Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej a Międzynarodową Organizacją do Spraw Migracji zmieniające poprzednie Porozumienie w sprawie współpracy w zakresie dobrowolnych powrotów cudzoziemców opuszczających terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, sporządzone w Warszawie dnia 12 lipca 2005 r. Nowe porozumienie dodaje do artykułu 1 pkt. 1 porozumienia tych cudzoziemców, którzy otrzymali decyzję o odmowie udzielenia ochrony uzupełniającej

i cudzoziemców uznanych za ofiary handlu ludźmi przez organ właściwy do prowadzenia postępowania w sprawie zwalczania handlu ludźmi. Wymienieni cudzoziemcy należą do grup docelowych, których współfinansowanie wyjazdu zostanie pokryte z budżetu państwa z części, której dysponentem jest minister właściwy do spraw wewnętrznych, ze środków będących w dyspozycji Komendanta Głównego Straży Granicznej.

Straż Graniczna przywiązuje szczególną uwagę do rozpowszechniania wśród cudzoziemców informacji na temat możliwości skorzystania z programu „Pomocy w dobrowolnym powrocie i reintegracji”. Materiały informacyjne są przygotowane w kilku językach: polskim, angielskim, rosyjskim, gruzińskim, ormiańskim, chińskim, wietnamskim i mongolskim. Są one rozprowadzane w ośrodkach dla osób ubiegających się o status uchodźcy na terytorium RP, strzeżonych ośrodkach dla cudzoziemców i za pośrednictwem organizacji pozarządowych, zajmujących się sprawami imigrantów.

W ośrodkach oraz aresztach odbywają się cykliczne spotkania, promujące dobrowolne powroty, organizowane przez przedstawicieli biura IOM. Cudzoziemcy są informowani o programie także w momencie przekazania do Polski w ramach Rozporządzenia 343/2003 (DUBLIN II).

Procedura dobrowolnego powrotu rozpoczyna się w chwili złożenia przez cudzoziemca aplikacji, w której deklaruje chęć skorzystania z programu dobrowolnych powrotów. Deklaracje składane są przez cudzoziemców, przebywających w otwartych lub strzeżonych ośrodkach dla cudzoziemców, poprzez administrację ośrodków, a także bezpośrednio w Biurze IOM w Warszawie. Zorganizowanie cudzoziemcowi dobrowolnego powrotu obejmuje: indywidualne doradztwo w zakresie dobrowolnego powrotu, polegające również na dostarczeniu osobie zainteresowanej informacji dotyczącej jego sytuacji prawnej w Polsce, programu dobrowolnych powrotów oraz sytuacji w kraju

pochodzenia, pomoc w uzyskaniu dokumentów podróży w przypadku ich braku, pomoc w przeprowadzeniu badań lekarskich w szczególnych przypadkach, w celu stwierdzenia przez lekarza, czy nie istnieją zdrowotne przeciwwskazania do odbycia podróży przez beneficjenta, zakup biletów do miejsca docelowego w kraju pochodzenia, organizacja transportu do dworca kolejowego lub portu lotniczego, asysta przy wyjeździe, pomoc w miejscach tranzytowych. Straż Graniczna dostarcza pracownikom Biura IOM informacji niezbędnych do weryfikacji, czy cudzoziemiec kwalifikuje się do udziału w projekcie, oraz podejmuje konieczne działania proceduralne, umożliwiające dobrowolny powrót cudzoziemca. Z programu tego nie mogą korzystać osoby, które uzyskały decyzje o wydaleniu z powodów wynikających ze zdefiniowanego zagrożenia dla porządku publicznego, czyli te, których dalszy pobyt stanowiłby zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa lub ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego albo naruszałby interes Rzeczypospolitej Polskiej.

Każdego roku organizowane są spotkania i warsztaty dla funkcjonariuszy Straży Granicznej, Policji, pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców, urzędów wojewódzkich i organizacji pozarządowych, mające na celu przedstawienie specyfiki programu wspomaganych dobrowolnych powrotów, w szczególności pomocy oferowanej powracającym cudzoziemcom. W ubiegłym roku, w dniach 14-15 listopada, odbyła się konferencja zorganizowana wspólnie przez Międzynarodową Organizację do Spraw Migracji IOM oraz Zarząd do Spraw Cudzoziemców Komendy Głównej Straży Granicznej, dotycząca „Pomocy w dobrowolnym powrocie obywateli państwa trzecich z terytorium Unii Europejskiej”. Konferencja była częścią planów prezydencji naszego kraju w Radzie Unii Europejskiej w części dotyczącej realizowanych zadań z zakresu Grupy Roboczej ds. Integracji, Migracji i Wydań, prowadzonej przez przedstawicieli Zarządu do Spraw Cudzoziemców KGSG. Zakres tematyczny spotkania opierał się na przygotowanym przez polską prezydencję raporcie, dotyczącym obecnych praktyk w pomocy w dobrowolnym powrocie obywateli państw trzecich. Konferencja została sfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Powrotów Imigrantów w części dotyczącej projektu, którego beneficjentem jest Międzynarodowa Organizacja do Spraw Migracji przy partnerstwie Komendanta Głównego Straży Granicznej.

Oprócz projektów realizowanych obecnie wspólnie przez IOM i Straż Graniczną, w dniach od 4 do 29 czerwca br. prowadzona była ogólnopolska kampania informacyjna dotycząca Programu „Pomocy w dobrowolnym powrocie i reintegracji”, skierowana do cudzoziemców przebywających nielegalnie w Polsce. W ramach kampanii w telewizji emitowane były spoty informacyjne dotyczące kampanii. Informacja ta pojawiała się również w radiu, Internecie i prasie. Ponadto, w największych miastach Polski w środkach komunikacji miejskiej, zostały rozwieszone plakaty informujące o kampanii.

W ramach realizowanych projektów przeprowadzane są wizyty monitorujące sytuację beneficjentów programu w ich krajach pochodzenia, do których wrócili. Wizyty takie mają na celu ustalenie stanu faktycznego w kraju pochodzenia cudzoziemców, szczególnie dotyczy to osób, które uzyskały materialną pomoc w realizowaniu biznes planu, przedstawionego przed opuszczeniem terytorium RP. Przedstawiciele Straży Granicznej uczestniczyli w wizytach monitorujących procesy reintegracyjne w Armenii, Kosowie, Gruzji, Wietnamie i Nepalu oraz w wizytach studyjnych w tematyce dobrowolnych powrotów i pomocy reintegracyjnej w innych Państwach Członkowskich w Belgii i Holandii. Procesy reintegracyjne są monitorowane przez biuro IOM. Z obserwacji poczynionych w odwiedzanych krajach wynika, że pomoc w dobrowolnym powrocie pozwala zachować jego trwałość i nie daje ryzyka ponownej imigracji do Unii Europejskiej. Znaczące jest, że cudzoziemcy powracający w ramach programu „Pomocy w dobrowolnym powrocie” do swoich krajów pochodzenia nie są obciążeni piętnem deportacji, co pozwala im na uniknięcie przykrych sytuacji ze strony władz lokalnych i środowiska bliskich, a udzielona pomoc reintegracyjna daje im poczucie bezpieczeństwa. W ramach poszczególnych projektów został utworzony Komitet Sterujący, składający się z przedstawicieli IOM, Urzędu do Spraw Cudzoziemców i Straży Granicznej, którego zadaniem jest monitorowanie i ewaluacja projektów.

Wartym podkreślenia jest fakt, że program „Pomocy w dobrowolnym powrocie i reintegracji”, realizowany przez Międzynarodową Organizację do Spraw Migracji wspólnie ze Strażą Graniczną i Urzędem do Spraw Cudzoziemców, cieszy się dużym powodzeniem wśród cudzoziemców przebywających na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zarówno legalnie, jak i wśród tych, którzy nie posiadają wymaganych dokumentów uprawniających ich do pobytu.

*sf. chor. SG Mariola Stomian
zdj. IOM*



Współpraca IOM z SG

Dwa lata temu do IOM z prośbą o pomoc w dobrowolnym powrocie zgłosiło się dwóch cudzoziemców, którzy zostali w Polsce oszukani przez pracodawcę. Nie posiadali żadnych środków finansowych i prosili o umożliwienie im powrotu na Sri Lankę. Cudzoziemcy przebywali na południu Polski, a o programie zostali poinformowani przez funkcjonariuszy Straży Granicznej. Pracownicy IOM, we współpracy z funkcjonariuszami Straży Granicznej, zorganizowali cudzoziemcom podróż do Warszawy, gdzie zapewniono im nocleg oraz wyżywienie. Następnego dnia rano, w asyście pracownika IOM, cudzoziemcy pojechali na lotnisko Okęcie, skąd polecili do Frankfurtu. Tam oczekiwał na nich przedstawiciel IOM, który udzielił im pomocy w tranzycie. Z Frankfurtu cudzoziemcy polecili do Kolombo, gdzie na lotnisku oczekiwali ich pracownicy lokalnego biura, którzy zorganizowali podróż do rodzinnych miejscowości.

Po powrocie obaj beneficjenci złożyli wnioski o przyznanie środków na rozpoczęcie działalności gospodarczej, które miały zostać przeznaczone na zakup auto rykszy. Oba wnioski zostały pozytywnie ocenione, wobec czego biuro IOM w Kolombo dokonało zakupy. Według raportu z końca czerwca br. obecnie rodziny obu beneficjentów czerpią dochód z usług transportowych świadczonych zarówno turystom odwiedzającym Sri Lankę, jak i lokalnej społeczności w swoich miastach.

Hanna Dobrzyńska
zdj. IOM



Projekt szkoleniowy Polsko-Niemieckiego Służb Granicznych,

Wraz z przystąpieniem Polski do Układu z Schengen i zniesieniem kontroli granicznej koniecznością stało się wprowadzenie kolejnych środków efektywnej współpracy polskich i niemieckich służb granicznych i policyjnych. W tym celu 17.12.2007 r. utworzone zostało Polsko-Niemieckie Centrum Współpracy Służb Granicznych, Policyjnych i Celnich w Świecku (PNCW), które zajmuje się wymianą informacji między polskimi i niemieckimi służbami oraz udzielaniem służbom policyjnej pomocy prawnej, co ma ogromne znaczenie dla zapewnienia bezpieczeństwa w rejonie przygranicznym.

Po dokonaniu analizy obecnego stanu współpracy stwierdzono, że konieczne jest zorganizowanie specjalistycznych szkoleń i kursów językowych dla funkcjonariuszy i pracowników polskich i niemiec-

PNCW, konieczne było zwrócenie się do podmiotów zewnętrznych, zajmujących się szkoleniami. Ponadto zdecydowano się na złożenie wniosku w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA, który od 15 lat w ramach projektów polsko-niemieckich wspiera wszelkiego rodzaju współpracę. Potrzebne dla tych celów dotacje udostępniane są w dużej mierze z programu Unii Europejskiej INTERREG.

Policja Federalna wystąpiła z wnioskiem o dofinansowanie projektu, której partnerem po stronie polskiej jest Nadodrzański Oddział Straży Granicznej. Projekt ten jest finansowany w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007–2013 w ramach Europejskiej Współpracy Terytorialnej. Pozostałe koszty pokrywa Policja Federalna i Policja Kraju Związkowego Brandenburgii z własnych środków budżetowych. Całość projektu przewidziana jest na rok 2012. Grupami docelowymi są funkcjonariusze i pracownicy Policji Federalnej, Policji Kraju Związkowego Brandenburgii, Urzędów Kryminalnych Krajów Związkowych Saksonii i Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Federalnej Administracji Celnej, Straży Granicznej, Policji i Służby Celnej.

Celem projektu jest zagwarantowanie dalszego rozwoju kompetencji merytorycznych i językowych funkcjonariuszy i pracowników Polsko-Niemieckiego Centrum

Współpracy oraz przekazanie wiedzy z zakresu prawa karnego, prawa postępowania karnego, jak również prawa policyjnego, obowiązującego w obu państwach. W tym celu raz w miesiącu równocześnie odbywają się dwa trzygodzinne seminaria, jedno z polskiego prawa dla funkcjonariuszy i pracowników niemieckich, drugie – z niemieckiego prawa – dla funkcjonariuszy i pracowników polskich. W sumie, w okresie od marca do listopada 2012 r. z przerwą wakacyjną w lipcu i sierpniu, odbędzie się 7 podwójnych semi-



kich służb w celu ciągłego podnoszenia ich kwalifikacji merytorycznych i językowych. Doświadczenie pokazało bowiem, że w codziennej pracy ważna jest przede wszystkim szybka i kompetentna wymiana informacji. Aby sprostać wymaganiom, Polsko-Niemieckie Centrum Współpracy zdecydowało się przeprowadzić odpowiednie szkolenia językowe oraz wykłady poświęcone zagadnieniom prawnym. Z tego względu, że oferta szkoleń wewnętrznych nie mogłaby całkowicie zaspokoić specyficznych potrzeb

Centrum Współpracy Policyjnych i Celnnych w Świecku

nariów. Zajęcia prowadzone są przez wykładowców z Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Collegium Polonicum w Ślubicach (wspólna placówka naukowo-badawcza Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą).

Równocześnie prowadzone są dwa kursy językowe dla osób z podstawową znajomością języka sąsiada. W miesiącu odbywają się dwa lub trzy czterogodzinne spotkania (w sumie 64 jednostki lekcyjne). Przez pierwsze trzy godziny lekcyjne (3x45 minut) równolegle w dwóch salach prowadzone są zajęcia z języka polskiego dla niemieckich funkcjonariuszy i pracowników centrum oraz z języka niemieckiego dla ich polskich kolegów. Podczas ostatniej, czwartej godziny zajęcia odbywają się w parach – kursanci mają wówczas okazję powtórzyć wprowadzony materiał i wykonać specjalnie przygotowane zadania do pracy w tandemie, porozumiewając się w języku sąsiada. Kursy językowe odbywają się od marca 2012 r. i potrwać do listopada 2012 r., również z dwumiesięczną przerwą wakacyjną. Partnerem do przeprowadzenia kursów językowych jest firma Viadrina Sprachen GmbH (partner Centrum Językowego Uniwersytetu Europejskiego Viadrina).

Dla wzmocnienia poczucia wzajemnej jedności i rozwoju kompetencji interkulturowych zaplanowano dwie wycieczki: do Berlina i Zielonej Góry. Uczestnicy kursu złożą wizyty w polskich i niemieckich jednostkach organizacyjnych, dzięki którym zdobędą wiedzę na temat zadań realizowanych przez służby państwa sąsiedniego.

Nie podlega wątpliwości, że specjalistyczna wiedza i znajomość języka obcego wpływają pozytywnie na jakość wykonywanej pracy. Dlatego głównym celem projektu jest pogłębianie wzajemnego zrozumienia. Na lepszej jakości wykonywanych zadań zyskują również inne instytucje, korzystające z usług PNCW. Przekazywanie kompetentnych i w pełni merytorycznych informacji i odpowiedzi wpłynie z pewnością pozytywnie na wyniki pracy. Pozostaje nam życzyć sukcesów w realizacji projektu i zachęcić inne jednostki do korzystania ze zdobytych doświadczeń. Nie na darmo Unia Europejska promuje hasło „Nauka najlepszą inwestycją”.

Natalia Majchrzak
Nadodrzański Oddział Straży Granicznej w Krośnie Odrzańskim
zdj. PNCW



Polsko-czeska współpraca czyli Wspólna Placówka w Kudowie Słone

Wspólna Placówka w Kudowie Słone została utworzona w grudniu 2007 r. na podstawie „Umowy między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską o współpracy w zwalczaniu przestępczości, ochronie porządku publicznego oraz o współpracy na terenach przygranicznych” i „Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o utworzeniu i zasadach działania wspólnych placówek w Chotebuz i Kudowa Słone”. Jej powstanie wpisuje się w realizację postanowień Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen, jako środek rekompensujący zniesienie kontroli granicznej. Placówka funkcjonuje w strukturze Wydziału Granicznego Sudeckiego Oddziału Straży Granicznej w Kłodzku. Całodobowo pełni w niej służbę funkcjonariusze polskich służb: Sudeckiego Oddziału SG w Kłodzku, Komendy Wojewódzkiej Policji i Izby Celnej we Wrocławiu oraz służby czeskiej: Komendy Regionalnej Policji i Urzędu Celnego w Hradcu Kralovem.

Podstawowym zadaniem funkcjonariuszy jest wymiana informacji i szeroko rozumiana współpraca w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa na obszarach przygranicznych. Funkcjonariusze placówki, oprócz wykonywania zadań typowo policyjnych, udzielają informacji i pomagają obywatelom Polski i Czech poszukującym szczegółowych informacji na temat sytuacji w rejonie przygranicznym lub pomocy w przypadku zdarzeń losowych. W ubiegłym roku wymieniono ponad 1.100 informacji dotyczących

osób, pojazdów, zdarzeń, koordynowano realizację 98 wspólnych polsko-czeskich patroli oraz przekazano blisko 60 osób w ramach readmisji oraz europejskiego nakazu aresztowania (ENA). Funkcjonariusze koordynowali akcje poszukiwawcze osób zaginionych w rejonie przygranicznym – turystów oraz np. obywatelki Czech, która zaginęła w Krakowie i tam została odnaleziona, w jednej z placówek szpitalnych. Również prowadzone w Czechach poszukiwania małoletniego, który samowolnie oddalił się z ośrodka opiekuńczo-wychowawczego w Polsce, zakończyły się sukcesem. Na podstawie informacji, uzyskanej przez funkcjonariuszy wspólnej placówki, zatrzymano także samochód ciężarowy, w którym ujawniono nielegalny wyłącznik tachografu. Za nielegalną przeróbkę na kierującego nałożono 10.000 zł kary. Funkcjonariusze ze wspólnej placówki przyczynili się także do odnalezienia w Polsce skradzionych w Czechach ciągników rolniczych. Ponadto, dzięki szybkiemu przekazywaniu informacji ujęto sprawców kradzieży samochodu marki Mercedes, a także zatrzymano Polaka podejrzanego o morderstwo w Republice Czeskiej oraz młodocianych, którzy zajmowali się kradzieżą rowerów.



Mieszkańcom i podróżnym przekazywane są informacje o obowiązujących po obu stronach granicy przepisach drogowych oraz o ograniczeniach dotyczących poruszania się samochodów ciężarowych w związku z przypadającymi świętami.

Funkcjonariusze wspólnej placówki informują również o licznych objazdach i ograniczeniach w ruchu, związanych z warunkami atmosferycznymi czy przeprowadzaniem robót drogowych na trasie prowadzącej do byłego przejścia granicznego Kudowa Słone – Nachod.

We Wspólnej Placówce w Kudowie Słone realizowano Mikroprojekt „Wspólna Placówka jako centrum współpracy transgranicznej w zakresie bezpieczeństwa”. Projekt finansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach „Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013” przewidywał wiele przedsięwzięć m.in. zmodernizowanie i wyposażenie pomieszczenia, które miało spełniać rolę sali konferencyjnej wraz z zapleczem socjalnym.

Prace remontowe ruszyły 8 sierpnia 2011 r., tuż po podpisaniu umowy pomiędzy Sudeckim Oddziałem Straży Granicznej a Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Glacensis o dofinansowaniu projektu. Zgodnie z założeniem w nowej sali miały odbywać się szkolenia językowe funkcjonariuszy służb polskich i czeskich oraz spotkania poświęcone współpracy transgranicznej w zakresie bezpieczeństwa. Już w październiku 2011 roku sala była gotowa, a w listopadzie ruszyły pierwsze szkolenia językowe. 18 listopada odbyła się inauguracja szkolenia z języka czeskiego. Szkolący się to grupa kilkunastu funkcjonariuszy – przedstawicieli polskiej Straży Granicznej, Policji i Izby Celnej. Szkolenie trwało do maja 2012. Jego celem było m.in. pogłębienie i doskonalenie umiejętności językowych funkcjonariuszy w celu intensyfikacji współpracy w zakresie bezpieczeństwa oraz działań na rzecz społeczności lokalnych. Oczywiście przedsięwzięcie nie odbyłoby się bez zaangażowania i dobrej woli pani Dyrektora Biura Euroregionu Glacensis Bernadette Tambor oraz wszystkim pracownikom Biura, którzy służyli pomocą i wsparciem w trakcie opracowywania wniosku o dofinansowanie oraz przy jego bieżącej realizacji.

Kolejnym istotnym przedsięwzięciem było uruchomienie „wspólnej sali operacyjnej”, czyli jednego wspólnego pomieszczenia dla wszystkich służb, wyposażonego w niezbędny sprzęt teleinformatyczny i dostęp do baz danych. Dotychczas każda ze służb posiadała oddzielne pomieszczenia zlokalizowane w budynku SG w Kudowie Słone. Podjęte przedsięwzięcia pozwoliły na duże zmiany, przede wszystkim na jeszcze sprawniejszą i efektywniejszą



wymianę informacji, co przyczynia się do skrócenia czasu sporządzania zapytań, odpowiedzi i podniesienia poziomu realizacji zadań służbowych.

Symboliczne otwarcie „wspólnej sali operacyjnej” odbyło się 29.02.2012 r. podczas roboczego polsko-czeskiego spotkania służb granicznych i policyjnych, którego tematem przewodnim było podsumowanie dotychczasowych przygotowań i realizacja kolejnych przedsięwzięć, związanych z Mistrzostwami Europy w Piłce Nożnej EURO 2012. W spotkaniu i symbolicznym otwarciu uczestniczyli Dyrektor Zarządu Granicznego Komendy Głównej Straży Granicznej ppłk SG Piotr Patla, Dyrektor - Szef Sztabu Komendanta Głównego Straży Granicznej płk SG Mariusz Kaźmierczak, Komendant Sudeckiego Oddziału Straży Granicznej w Kłodzku ppłk SG Waldemar Hołodniuk, Zastępca Dyrektora Policji ds. Cudzoziemców RCz płk Vacek Milos oraz przedstawiciele Komendy Wojewódzkiej Policji we Wrocławiu.

por. SG Renata Sulima
zdj. SOSG

ARABSKI, TURECKI i ... URDU

„Tożsamość społeczno – kulturowa narodów Bliskiego i Środkowego Wschodu”

(studia podyplomowe na Uniwersytecie Jagiellońskim)

Ludzie w różnym wieku, skupieni, pospiesznie przerzucający w brulionach kartki z notatkami. Powtarzane szeptem dziwnie brzmiące słowa, rozmowy w małych grupach o rytuale parzenia i picia kawy oraz o tym, jak prawidłowo odczytywać mowę ciała mieszkańca Półwyspu Arabskiego. Przygotowania do spektaklu teatralnego? Nie, to już codzienność dla grupy trzydziestu funkcjonariuszy i pracowników cywilnych Karpackiego Oddziału Straży Granicznej, którzy na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie podjęli studia podyplomowe pod nazwą „Tożsamość społeczno – kulturowa narodów Bliskiego i Środkowego Wschodu”.

Karpacki Oddział Straży Granicznej realizuje projekt szkoleniowy o nazwie „Podnoszenie kwalifikacji funkcjonariuszy i pracowników Straży Granicznej w zakresie kompetencji międzykulturowych”, współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich (EFI). Plan, zgłoszony przez Komendę KaOSG, otrzymał najwyższą liczbę punktów w ramach Działania na rzecz budowy systemu instytucjonalnego w Polsce i tym samym, decyzją Ministra Pracy i Polityki Społecznej, został zakwalifikowany do dofinansowania.

Najważniejszym celem ambitnego przedsięwzięcia jest rozwój i podniesienie kompetencji kadry Karpackiego Oddziału SG, jako instytucji bezpośrednio świadczącej usługi na rzecz obywateli państw trzecich, oraz wzmacnianie procesu integracji obywateli tych państw w społeczeństwie polskim. Należy podkreślić, iż realizacja przedmiotowego projektu była niezbędna z powodu wyzwań, jakie niosą kontakty służbowe z cudzoziemcami pochodzącymi z Bliskiego i Środkowego Wschodu. Konieczność lepszego poznania tego rejonu świata była podyktowana nasilającą się migracją z tego kierunku oraz radykalną odmiennością cywilizacyjną osób tam wychowanych. Doświadczenie innych krajów Unii Europejskiej wskazuje, że imigranci wywodzący się z tego kręgu cywilizacyjnego integrują się z trudem, a w konsekwencji podatni są na izolacjonizm, ekstremizm oraz różne formy kryminalizacji. Dlatego tak ważne jest wyposażenie funkcjonariuszy Straży Granicznej w odpowiednie kompetencje interkulturowe, bowiem ewentualne niezrozumienie kulturowych uwarunkowań zachowania cudzoziemca oraz własnych reakcji funkcjonariusza może skutkować działaniem krzywdzącym dla cudzoziemca, a w konsekwencji szkodliwym dla obu stron. Szczególne znaczenie miał wymóg intensywnej nauki języka orientального (arabski, turecki, urdu). Czas trwania projektu



obejmuje okres od 1 sierpnia 2011 roku do końca listopada 2012 roku.

Ze względu na chęć uzyskania specjalistycznej wiedzy o wysokim standardzie, dostosowanej do specyficznych potrzeb służbowych Straży Granicznej, konieczne było zlecenie przeprowadzenia studiów podyplomowych uczelni wyższej z Małopolski. Wszelkie warunki metodyczno-dydaktyczne spełniał Instytut Orientalistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Krakowska Alma Mater, jako podwykonawca, została wybrana w trybie zamówienia publicznego (przetarg nieograniczony), z zastosowaniem ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

Studia podyplomowe zostały zorganizowane w trybie niestacjonarnym, w systemie weekendowym (piątek, sobota). I semestr studiów trwał, zgodnie z planem, od października 2011 r. do stycznia 2012 r. Zrealizowano 12 zjazdów, po których słuchacze mu-

Koordinator projektu, por. SG Marcin Kądziołka (także słuchacz studiów podyplomowych), jest pod wrażeniem zaangażowania wykładowców i lektorów. „Wszystko jest dla nas nowe i fascynujące. Przed rozpoczęciem nauki języków obcych intensywnie ćwiczyliśmy fonetykę, zmuszając nasz system mowy do wydawania nieznanymi Europejczykowi dźwięków. Lektorzy poświęcają nam tak wiele czasu, że robimy razem rzeczy, które wykraczają poza program tych studiów. Metody pracy uznałbym za niesztandarowe. Uczymy się mowy ciała autochtonów, niezrozumiałego dla niewtajemniczonych języka gestów i mimiki, rozpoznajemy detale ubioru letniego i zimowego mieszkańca Półwyspu Arabskiego, odkrywamy jakie znaczenie ma rytuał parzenia i picia kawy, po czym rozpoznac, że ktoś jest w żałobie. Wykładowcy widzą, że chcemy pracować i wysoko stawiają nam poprzeczkę”.



sieli podejść do dwóch egzaminów ustnych i zdać „Zarys historii współczesnego świata arabskiego” oraz „Wybrane zagadnienia polityczno-społeczne świata arabskiego”, a także zaliczyć jeden egzamin pisemny („Zarys historii Turcji i wybrane zagadnienia polityczno-społeczne kraju”). Na zakończenie II semestru, w czerwcu 2012 roku, słuchaczy czekał jeszcze jeden egzamin („Zarys historii współczesnej wybranych krajów Azji Środkowej i Południowej oraz wybrane zagadnienia polityczno-społeczne Środkowego Wschodu”) oraz obrona pracy dyplomowej.

„*...Karpacki Oddział Straży Granicznej realizuje projekt szkoleniowy o nazwie „Podnoszenie kwalifikacji funkcjonariuszy i pracowników Straży Granicznej w zakresie kompetencji międzykulturowych”, współfinansowany ze środków Unii Europejskiej...*



Na studiach realizowana jest nauka wybranego języka orientalnego oraz nauka zagadnień teoretycznych o tematyce tożsamości społeczno-kulturowej narodów Bliskiego i Środkowego Wschodu. Są to m.in. podstawowe wiadomości o islamie oraz systemach religijnych Bliskiego i Środkowego Wschodu, ogólne zagadnienia współczesnego islamu z uwzględnieniem specyfiki w różnych krajach azjatyckich, podstawy historii Arabów, kultury oraz zagadnień polityczno-społecznych wybranych krajów z rejonu Azji Środkowej. Nauka języka odbywa się w trzech grupach językowych: arabski, turecki i urdu. Aby zintensyfikować efekty nauczania języka, oprócz zajęć podczas zjazdów mają miejsce pogłębione ćwiczenia językowe metodą e-learningową przy użyciu specjalnego, kodowanego komunikatora internetowego. Kadre stanowią wybitni pracownicy naukowcy Instytutu Orientalistyki na UJ. Studia podyplomowe obejmują 228 godzin przeznaczonych na zagadnienia z przedmiotów teoretycznych oraz 120 godzin nauki wybranego języka orientalnego.

Poproszony o odpowiedź na pytanie, jakie znaczenie mają te studia dla niego, por. SG Marcin Kądziołka powiedział: „Te studia są dla mnie przepustką do zrozumienia świata arabskiego, niedocenianego w Europie pod względem geopolitycznym, religijnym i kulturowym”.

Wiedza naukowców Instytutu Orientalistyki na temat krajów Bliskiego i Środkowego Wschodu,

zdobywana nie tylko poprzez studiowanie materiałów źródłowych, ale także w czasie badań terenowych, w odległych zakątkach świata, teraz pomoże funkcjonariuszom SG w skuteczniejszym wykonywaniu obowiązków służbowych, a także posłuży integracji społecznej grup przedstawicieli Orientu, coraz częściej i w coraz większym stopniu obecnych w Polsce.

Studia podyplomowe „Tożsamość społeczno-kulturowa narodów Bliskiego i Środkowego Wschodu” to oryginalny eksperyment intelektualny w Straży Granicznej, wspaniała przygoda i „podróż w nieznaną” dla funkcjonariuszy i pracowników cywilnych Karpacckiego Oddziału Straży Granicznej. To jednocześnie zobowiązanie do efektywnego wykorzystania nabytej wiedzy i umiejętności w codziennej pracy z cudzoziemcami na najwyższym poziomie.

mjr. SG Krzysztof Kowalczyk
zdj. KaOSG

Kmdr ppor. SG Przemysław Tomowiak w jedną z czerwcowych niedziel, w czasie wolnym od służby, razem z żoną jechał autobusem miejskim z Pruszcza Gdańskiego do Gdańska. W pewnej chwili usłyszał wołania około 10-letniej dziewczynki: „Tato, tato co ci się stało? Obudź się!”. Zauważył, że siedzący przed nim mężczyzna nie reagował na te pytania. Szybko podszedł i kiedy stwierdził, że mężczyzna nie oddycha, natychmiast rozpoczął reanimację. W tym czasie inni pasażerowie wezwali pogotowie ratunkowe. Kmdr ppor. SG Tomowiak nie przerywał resuscytacji – do czasu przyjazdu karetki reanimowany trzykrotnie odzyskiwał oddech i na przemian go tracił. Pogotowie zabrało mężczyznę do szpitala.

Pierwszy odruch – ratować życie

Kmdr ppor. SG Przemysław Tomowiak jest kierownikiem jednej z sekcji w Wydziale Łączności i Informatyki Morskiego Oddziału Straży Granicznej. O zdarzeniu nikogo nie informował, bo nie traktował swojego postępowania jako czegoś szczególnie nadzwyczajnego. Jego koledzy dowiedzieli się o wszystkim przypadkiem, podczas rozmowy o szkoleniach z zasad udzielania pomocy przedmedycznej, prowadzonych w Morskim Oddziale Straży Granicznej. W jednym z nich – akurat kilka dni przed zdarzeniem – uczestniczył właśnie kmdr ppor. SG Tomowiak, chociaż nie było ono jedynym, w jakim dotychczas wziął udział. Życie pokazało, że nigdy nie wiadomo, kiedy będą potrzebne umiejętności wyniesione ze szkoleń.

– Działatem odruchowo, mimo że po raz pierwszy miałem do czynienia z taką sytuacją. Owszem, byłem zdenerwowany, ale przede wszystkim szczęśliwy, że mężczyzna przeżył – powiedział kmdr ppor. SG Przemysław Tomowiak.

por. SG Andrzej Juźwiak
zdj. MOSG



„Szlakami

W dniach 8-14 lipca 2012 roku, w Zawoi, u stóp Królowej Beskidów – Babiej Góry, odbył się 41. Ogólnopolski Rajd Górski „Szlakami Obrońców Granic”. Organizatorami rajdu byli: Komenda Główna Straży Granicznej, Komenda Główna Policji, Komisja Turystyki w resorcie spraw wewnętrznych oraz Komitet Organizacyjny Ogólnopolskiego Rajdu Górskiego „Szlakami Obrońców Granic”.

Honorowy patronat nad Rajdem objął Minister Spraw Wewnętrznych, a w skład Komitetu Honorowego weszli między innymi: Komendant Główny Straży Granicznej, Komendant Główny Policji, Przewodniczący KKW NSZZ Funkcjonariuszy Straży Granicznej, Przewodniczący ZG NSZZ Policjantów, Prezes Zarządu Głównego PTTK, Komendant Karpackiego Oddziału Straży Granicznej w Nowym Sączu, Małopolski Komendant Wojewódzki Policji oraz Wójt Gminy Zawoja.

W rajdzie uczestniczyli: funkcjonariusze Straży Granicznej i Policji wraz z rodzinami, żołnierze Wojska Polskiego, resortowi związkowcy oraz emeryci i renciści – w sumie 280 osób, spośród których utworzono 23 rywalizujące między sobą drużyny turystyczne. Rajdowicze zdobywali punkty za przejście tras oraz za udział w następujących konkurencjach: strzelanie, piosenka turystyczna, wiedza z terenoznawstwa i orientacji w terenie oraz test z wiadomości o terenie rajdu i z historii Straży Granicznej i Policji.

Uczestnicy zakwaterowani zostali w Zawoi Widłach w Ośrodkach Wypoczynkowych „Zawojanka” i „Diablak” oraz w kwaterach prywatnych. Takie umiejscowienie bazy rajdu umożliwiło zwiedzenie prawie całego Pasma Babiogórskiego.

Tegoroczne spotkanie dostarczyło wielu wrażeń wszystkim przybyłym na rajd turystom i sympatykom gór. Babia Góra, choć od wieków słynie z kapryśności (stąd przydomki takie jak „Kapryśnica” czy „Matka niepogody”) i zaskakuje turystów gwałtownymi zmianami pogody, okazała się dla uczestników rajdu niezwykle łaskawa. Widok ze szczytu Babiej Góry rzeczywiście zapierał dech w piersiach. Podczas dojścia i zejścia z Diablaka można było podziwiać roślinność zachowaną w jej naturalnym kształcie dzięki ścisłej ochronie, m.in. potężne buki i jodły na piętrze regła dolnego (do ok. 1150 metrów), naturalne świerki i krzewy porzeczeki karpackiej w piętrze regła górnego (do ok. 1390 metrów), przepięknie ukształtowaną kosodrzewinę w jej naturalnym piętrze (do ok. 1650 metrów) czy wreszcie florę wysokogórską w piętrze alpejskim znajdującym się powyżej piętra kosodrzewiny. Spośród ok. 170 gatunków roślin na szczególną uwagę zasługują gatunki alpejskie takie jak rogownica alpejska, okrzyń jeleni będący symbolem Babiogórskiego Parku Narodowego, zawilec alpejski czy narcyzowy starzec alpejski.

Ponadto odkryte skały i specyficzne ukształtowanie terenu pozwalały na wnikliwą obserwację budowy geologicznej oraz analizę procesów, które ukształtowały asymetryczne stoki Babiej Góry.

Dla kilkunastu największych wielbicieli Babiej Góry zorganizowano nocne wejście na szczyt, by mogli podziwiać wschód słońca. W pamięci uczestników tej wycieczki z pewnością pozostanie wyjątkowy chłód poranka, rześyisty deszcz i gęste chmury, które – wydawało się – pokrzyżują wszystkie plany i radość, gdy nagle – dostownie minutę przed wschodem słońca – rozstąpiły się chmury, a tarcza słońca pokazała się w pełnej krasie majestatycznie wschodząc zza horyzontu.

Podczas górskich wycieczek był też czas na zadumę, choćby przy pomniku ofiar katastrofy samolotu lecącego z Warszawy do Krakowa,



Obrońców Granic”

który z niewyjaśnionych do dzisiaj przyczyn zbieczył z kursu ponad 80 kilometrów i 2 kwietnia 1969 roku rozbił się na Policy, uderzając w zbocze góry, czy też na Okraglicy – przy kaplicy Matki Bożej Opiekunki Turystów ze ścianami wyłożonymi tablicami poświęconymi turystom, którzy zginęli – nie tylko w górach.

Uroczystość podsumowania 41. Rajdu odbyła się 13 lipca. Zaszczycili ją swoją obecnością m. in.: Prezes Zarządu Głównego PTTK Lech Drożdżyński, komendant Placówek Karpackiego Oddziału Straży Granicznej: w Zakopanem – ppłk SG Mieczysław Kurek, w Żywcu – ppłk SG Sławomir Walczak i w Piwnicznej-

Nagrodę główną, czyli przechodnią STATUETKĘ POGRANICZNIKA oraz puchar Ministra Spraw Wewnętrznych, zdobyły drużyny „Fregata I” i „Fregata II” z Morskiego Oddziału Straży Granicznej w Gdańsku. Trzecie miejsce i nagrodę Komendanta Głównego Straży Granicznej zdobyła drużyna „Gryfici II” z Placówki Straży Granicznej w Szczecinie z Nadodrzańskiego Oddziału SG, a czwarte miejsce i puchar Komendanta Głównego Policji zdobyła drużyna Związkowego Klubu Turystyczno – Krajoznawczego "Tylko dla Orłów" przy Komendzie Stołecznej Policji.

W pamięci wszystkich uczestników z pewnością pozostaną słowa, którymi na zakończenie rajdu



Zdroju – ppłk SG Adam Jopek, Komendant Powiatowy Policji w Suchej Beskidzkiej mł. insp. Zbigniew Maryon, Wójt Gminy Zawoja Tadeusz Chowaniak oraz Dyrektor Babiogórskiego Parku Narodowego Józef Omylak.

Każda drużyna biorąca udział w rajdzie mogła zdobyć maksymalnie 107 pkt. Zwycięska drużyna zdobyła ich aż 104,9. O wysokim poziomie przygotowań do rywalizacji świadczy fakt, że pomiędzy pierwszą a jedenastą drużyną było zaledwie 4,5 pkt. różnicy. Z terenoznawstwa, a więc jednej z kluczowych konkurencji rajdu, 3 drużyny uzyskały 10-czyli maksymalną ilość punktów, a kolejnych 8 drużyn uzyskało wyniki pomiędzy 9 a 9,5 pkt.

pożegnał ich Wójt Gminy Zawoja Tadeusz Chowaniak : „Musielście być wyjątkową grupą, gdyż w ciągu tygodnia prawie przez cały czas było słonecznie, a dopiero dzisiaj na zakończenie obfity deszcz zagonił nas wszystkich do świetlicy. Ale nie możecie narzekać, to Babia Góra płacze, że już wyjeżdżacie ...”.

*Kazimierz Rabczuk, Marian Weksej, Mariusz Skrzyński
zdj. Aleksander Załęski*

III Wyścigi Łodzi Hybrydowych „Puchar Bałtyku”

Załoga jednostki pływającej SG-059 z Pomorskiego Dywizjonu Straży Granicznej zajęła trzecie miejsce w rozegranych 26 maja w kołobrzeskim porcie III Wyścigach Łodzi Hybrydowych „Puchar Bałtyku”.

W zawodach wystartowało osiem drużyn, które rywalizowały w następujących konkurencjach: wyścigu nawigacyjnym, slalomie równoległym, wyścigu „koperta” oraz wyścigu z kołem ratunkowym.

Pierwsze miejsce zajęli zawodnicy ze Środkowopomorskiego Związku Motorowodnego i Narciarstwa Wodnego, drugie – Morska Służba Poszukiwania i Ratownictwa w Kołobrzegu, zaś trzecie wywalczyła załoga Pomorskiego Dywizjonu SG

w składzie: sternik bosm. SG Maciej Stopa, ppor. SG Maciej Pawlak, chor. SG Tomasz Grzegorzczak i mł. chor. SG Tomasz Bartosiewicz.

Puchar wręczył funkcjonariuszom SG dyrektor Urzędu Morskiego w Słupsku Tomasz Bobin. Załoga dostała też czek o wartości 500 zł od Wiceprezesa Pomorskiego Okręgowego Związku Motorowodnego i Narciarstwa Wodnego Zbigniewa Stańczyka. Dodatkowo została uhonorowana pamiątkowym grawertonem, który wręczył Wiceprezes Ligi Morskiej i Rzecznej kmdr por. SG Marek Padjas.

Organizatorami zawodów byli: miasto Kołobrzeg, Środkowopomorski Okręgowy Związek Motorowodny i Narciarstwa Wodnego, Pomorski Okręgowy Związek Motorowodny i Narciarstwa Wodnego, Liga Morska i Rzeczna, Morska Służba Poszukiwania i Ratownictwa oraz Urząd Morski w Słupsku.

por. SG Andrzej Juźwiak
zaj. Justyna Haus-Pawlak, Kinga Stopa





V Otwarte Mistrzostwa Policji w Biathlonie Policyjnym

W dniach 1-2 czerwca, w Wyższej Szkole Policji w Szczytnie, odbyły się V Otwarte Mistrzostwa Policji w Biathlonie Policyjnym. W mistrzostwach udział wzięło 6 funkcjonariuszy reprezentujących Straż Graniczną.

W klasyfikacji drużynowej reprezentacja Centrum Szkolenia Straży Granicznej w Kętrzynie zajęła III miejsce, natomiast przedstawiciele Komendy Głównej Straży Granicznej uplasowali się na piątej pozycji.

Natomiast w klasyfikacji indywidualnej mężczyźni trzecie miejsce zajął chor. SG Grzegorz Mandywel z CSSG, zaś w klasyfikacji indywidualnej mężczyzn powyżej 40 lat I miejsce zajął ppłk SG Hubert Legiędź z KGSG.

Milena Podgórska
zdj. Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie

XII Otwarty Międzynarodowy Triathlon Policyjny

9 czerwca, nad Jeziorem Średzkim w Środzie Wielkopolskiej, odbył się XII Otwarty Międzynarodowy Triathlon Policyjny, w którym uczestniczyło 4 funkcjonariuszy Straży Granicznej.

Najlepszym spośród zawodników reprezentujących SG okazał się por. SG Piotr Witkowski z Centrum Szkolenia SG w Kętrzynie, który w klasyfikacji generalnej zajął 12. miejsce, a w kategorii „służby mundurowe” uplasował się na 3. pozycji.

W zawodach uczestniczyli także: ppłk SG Hubert Legiędź i chor. SG Daniel Żółtowski z Komendy Głównej SG oraz ppor. Tomasz Kozakowski z Morskiego OSG.

Milena Podgórska

I Mistrzostwa Straży Granicznej w Biegach Przełajowych

8 lipca, w Jarosławcu, w ramach XXII Międzynarodowego Biegu po Plaży „Jarosławiec 2012”, rozegrane zostały I Mistrzostwa Straży Granicznej w Biegach Przełajowych. Do biegu głównego na dystansie 15 km, w tym ok. 7 km plażą, wystartowało 41 funkcjonariuszy Straży Granicznej, którzy reprezentowali 9 drużyn.

Najlepszy okazał się zespół z Nadodrzańskiego Oddziału Straży Granicznej w składzie: st. chor. SG Józef Podbereski, mł. chor. SG Rafał Szymczyk, chor. SG Wojciech Cybruch z łącznym czasem 03:08:41. Drugie miejsce zajęła drużyna z Morskiego Oddziału Straży Granicznej w składzie: kpt. SG Piotr Gibas, st. chor. SG Andrzej Luśnia i sierż. szt. SG Tomasz Kolanek z łącznym czasem 03:12:02. Na trzecim miejscu uplasowała się drużyna z Komendy Głównej Straży Granicznej w składzie: kpt. SG Włodzimierz Kukułowicz, por. SG Stefan Gągata, ppor. SG Michał Zapalski z łącznym czasem 03:12:58.

Klasyfikacja indywidualna kobiet wyglądała następująco:

I miejsce – chor. SG Wioleta Szlezko z Warmińsko-Mazurskiego Oddziału Straży Granicznej z czasem 01:23:52 (28. w ogólnej klasyfikacji kobiet).

II miejsce – chor. SG Iwona Jasic z Bieszczadzkiego Oddziału Straży Granicznej z czasem 01:24:44 (32. w ogólnej klasyfikacji kobiet).

III miejsce – mł. chor. Anna Kasprzak z Warmińsko-Mazurskiego Oddziału Straży Granicznej z czasem 01:31:24 (41. w ogólnej klasyfikacji kobiet).

W klasyfikacji indywidualnej mężczyzn:

I miejsce zajął st. chor. SG Andrzej Luśnia z Morskiego Oddziału Straży

Granicznej z czasem 00:58:28. W klasyfikacji generalnej bieg ukończył na 25 miejscu.

II miejsce zajął por. SG Piotr Witkowski z Centrum Szkolenia Straży Granicznej z Kętrzyna z czasem 00:59:48. W klasyfikacji generalnej bieg ukończył na 28 miejscu.

III miejsce zajął chor. SG Józef Podbereski z Nadodrzańskiego Oddziału Straży Granicznej z czasem 01:00:46. W klasyfikacji generalnej bieg ukończył na 35 miejscu.

Puchary i upominki w imieniu Komendanta Głównego Straży Granicznej wręczali: Zastępca Komendanta Morskiego Oddziału Straży Granicznej kmdr SG Roman Słowiński, Komendant Placówki Straży Granicznej w Darłowie mjr SG Mikołaj Kaczanowicz oraz gość specjalny generał dywizji Roman Polko.

Wzorem lat ubiegłych Straż Graniczna wystawiła specjalny namiot, w którym wszyscy zainteresowani mogli otrzymać okolicznościowe paszporty i promocyjne foldery. Wyposażenie oraz sprzęt Straży Granicznej prezentowali funkcjonariusze z Placówki Straży Granicznej w Darłowie, którzy wspólnie z przedstawicielami innych służb także zabezpieczali całą imprezę.

por. SG Andrzej Juźwiak
zdj. MOSG



Sprawdź się w angielskim

Match the following expressions with their equivalents.

1	invisible	podstęp	A
2	threat	wbrew prawu	B
3	violence	wymagany	C
4	trickery	przechowywanie	D
5	against the law	niewidoczny	E
6	excise stamps	usuwanie	F
7	falsifying	groźba	G
8	forging	falszowanie	H
9	altering	podrabianie	I
10	required	zmienianie	J
11	storing	zniszczony	K
12	property	nieważny	L
13	removing	przemoc	M
14	damaged	pozwolenie	N
15	invalid	własność	O
16	permission	znaki akcyzy	P

N	L	K	F	O	D	C	J	I	H	P	B	A	M	G	E
16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

KEY

Oprac. chor SG Małgorzata Świeczkowska

sudoku

	6						9	
			3					
			5			2		
3		5						4
				8	9		6	
2								
					6			
8						3		
	1				4			

krzyżówka

ZGRAJA	DAWNEJ MANIERKA	FRANCUSKA PANI	←	RODZINA	←	SKŁADNIK BIGOSU	←	DAWNE PAŃSTWO W INDIACH	←	ZNAWCA SZTUKI
↓	↓	↓				ZABYTKOWY MECZET W JEROZOLIMIE	→			
WŁADYSŁAW, MALARZ POLSKI	→			WBIJANY PRZEZ KAFAR	→			ŚNIEŻNA PANTERA		SŁOWNNA POMOC
FRANCUSKIE ŻEGNAJ	→					BASK	→	↓		↓
				"KSIĘŻYCOWA" BETHOVENA	→					
PTAK Z RODZINY ZIARNOJADÓW	↑	PO-TOMSTWO ZWIERZĄT	→			LAS Z PRZEWAGĄ GRABU	→			
MATKA ZEUSA	→			ZIMNY STAN USA	→					



STRAŻ GRANICZNA

BEZPIECZNA POLSKA
BEZPIECZNA EUROPA



Wydział Komunikacji Społecznej
Gabinetu Komendanta Głównego Straży Granicznej
al. Niepodległości 100, 02-514 Warszawa
tel. (+48 22) 500 44 83, 500 48 35 lub 500 40 63
e-mail: redakcja.kg@strazgraniczna.pl
www.strazgraniczna.pl



facebook.com/STRAZGRANICZNA